

**Ab sofort
Reisemobile
bei uns zu mieten
ab € 59,-
am Tag**

**Autohaus
Rubbert GmbH**
Vertragshändler der Adam Opel GmbH
21149 Hamburg
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26
OPEL

59. Jahrgang
10. Mai 2008

Nr. 19

NEUERUF

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

Neuwiedenthal

Schüler der Gesamtschule Süderelbe führten unter der Woche das Theaterstück „Die Mutprobe“ auf. Während der Proben wurde die fiktive Handlung von der Realität eingeholt.

Lesen Sie mehr auf Seite 2

Neuenfelde

Dirk Okelmann: Der Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord freut sich auf viele Besucher zum 100. Jubiläum.

Mehr dazu auf Seite 4-5

Neu Wulmstorf

Zwei Zeitzeugen berichteten den Schülern der Realschule Vierkaten in Neu Wulmstorf detailliert über ihre Erfahrungen mit dem Nationalsozialismus.

Lesen Sie auf Seite 8

Neu Wulmstorf

Tobias Handtke: Der SPD-Ortsvereinsvorsitzende kritisiert in scharfer Form die Förderungskriterien hinsichtlich neuer Krippenplätze.

Mehr auf Seite 18

Verkauf von
gebrauchten Rädern!

Samstag,
17. Mai
2008
Beginn:
10 Uhr



Hauschild
Fahrräder, Zubehör u. Service
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781
www.hauschild.zeg.de

Setzt sich „Pikachu“ durch?

Schwiederstorfer nimmt am Weltmeisterschaft in USA teil

■ (mk) SCHWIEDERSTORF. Ab Mitte Mai wird es für den Schwiederstorfer Hufschmied Hans-Jürgen von Holdt ernst. Der ambitionierte Trabrennfahrer und erfolgreiche Züchter wird die deutschen Farben bei der Weltmeisterschaft der Amateur-Trabrennfahrer in Chicago und New York vertreten. Hans-Jürgen von Holdt, der über seinen Vater Wilhelm von Holdt zum Trabrennsport kam, qualifizierte sich durch mehrere bemerkenswerte Resultate in der jüngeren Vergangenheit für die Weltmeisterschaft.

Mehrmals norddeutscher Champion, sorgte der 37-Jährige in erster Linie mit seinem Sieg bei einem Rennen anlässlich des weltweit größten Rennwochenendes, dem „Prix d'Amérique“, mit seinem eigenen Pferd „Erni's Bert“ für Aufsehen. Außerdem war der Schwiederstorfer im letzten Jahr Zweiter der Deutschen Rangliste. Auch in Dänemark hat er schon einen Vorlauf zu einem renommierten Amateurvergleich mit seinem Paradeperd „Pikachu“ gewonnen. Ein 6. Platz bei der 2002 statt gefundenen Europameisterschaft komplettierte die Liste seiner guten Ergebnisse.

Hans-Jürgen von Holdt hat auf seinem Gestüt „op'n Wienborg“ eini-



Hans Jürgen von Holdt im offiziellen Nationaltrikot.



Paradeperd „Pikachu“ errang im dänischen Charlottenlund den Sieg.

Fotos: ein

„Nur mit Kopf schütteln!“

Bürgerinitiative „Für Mienenbüttel“ wirft Politik Investorenhörigkeit vor

■ MIENENBÜTTEL. Unter dem etwas umständlichen Titel „Bebauungsplan Nr. 66 Gewerbegebiet Mienenbüttel, Billigung des städtischen Konzeptes und Beschlussempfehlung über die öffentliche Auslegung“ soll im Ortsentwicklungs-ausschuss ab 19.30 Uhr eines der wichtigsten Projekte der letzten Jahre in der Region Neu Wulmstorf auf den Weg gebracht werden.

Dass die Sitzung in ruhigen Bahnen verläuft, scheint nach der Ver-

von Matthias Koltermann

schärfung des Tons zwischen kritischen Bürgern und Volksvertretern eher unwahrscheinlich. Lässt man die Ereignisse der vergangenen Wochen und Monate Revue passieren, so kann man sich nicht des Eindrückes erwehren, dass die Vertreter der Bürgerinitiative „Für Mienenbüttel“ und die maßgeblichen Politiker auseinander vorbei reden.

Zur Erinnerung: Nach Bekanntwerden des ersten Entwurfes zum Gewerbegebiet Rade, das seit rund zehn Jahren von der Einheitsgemeinde Neu Wulmstorf geplant wird, meldeten sich bereits kritische Stimmen. Im Zuge des allgemeinen Unmutes über die zunehmende Ansiedlung von Logistikflächen im Landkreis Harburg, wuchs nun auch in Rade der Protest. Auf einer Versammlung im Dorfgemeinschaftshaus Rade am 13. März mussten sich Politiker und Bürgermeister Wolf Rosenzweig harsche Kritik am Logistikpark gefallen lassen. Der damals erstmals geäußerte Verdacht, Politik und Verwaltung würden nicht genügend Distanz zum Investor, der Habacker Holding GmbH & Co. KG, halten, steht seitdem immer wieder im Raum.

Angesichts der massiven Vorbehalte, luden SPD und CDU die Sprecher der BI Ulrich Meyer und Marcus Smidt zu ihren abschließenden Beratungen in der Fraktion ein. Fazit: Sowohl der CDU-Fraktionsvorsitzende Jan Lüdemann als auch sein SPD-Pendant, Uwe Gudowius, lobten die konstruktive wie sachliche Atmosphäre der Treffen. Beide Politiker betonten, dass sie mit den Vertretern der BI deren sogenanntes Manifest durch gegangen wären. In diesem haben die Mitglieder der BI etliche Punkte aufgeführt, die ihrer Meinung nach die Lebensqualität in der Gegend bei Verwirklichung eines Logistikparkes beeinträchtigen würden. Dabei wurden laut Gudowius die einzelnen Punkte in den Themenfeldern Lärm- und Sichtschutz, Sicherheit und Verkehr, Landschaftsschutz und Umweltschutz eingehend beraten.

Und weiter: „Für die SPD-Fraktion gilt nun, um Zustimmung bei den anderen Fraktionen des Gemeinderates zu werben. Deshalb war eine direkte vorherige Beteiligung

Auf Unverständnis seitens der Neu Wulmstorfer Politik ist die Ankündigung der Bürgerinitiative „Für Mienenbüttel“ (BI), mit juristischen Schritten gegen das geplante Logistikcenter an der Autobahnabfahrt Rade vorzugehen, gestoßen. Während die aufgebrachten Bürger den Politikern eine ungesunde Nähe zu den Investoren unterstellen, wollen SPD und CDU das umstrittene Projekt auf dem nächsten Ortsentwicklungs-ausschuss am 15. Mai weiter vorantreiben.

der Bürgerinitiative, unabhängig von der öffentlichen Bürgerbeteiligung im Verfahren, wichtig, bevor im Bebauungsplan Fakten geschaffen werden“, bilanzierte der SPD-Politiker. Lüdemann und Gudowius hätten in ihren jeweiligen Versammlungen den BI-Sprechern deutlich zu verstehen gegeben, dass der beabsichtigte Logistikpark kein Abstellplatz für Containervorstehe: Gewerbeblächen

Grundlage für die weiteren Beratungen um einen Bebauungsplan in den Gremien sei die Festschreibung einer wirtschaftlichen Konzeption, die eine sogenannte Clusterbildung mit vier Zonen vorsehe: Ge-

werbeblächen mit kleinfächigem Bedarf in Ortsnähe, Kontraktlogistik mit großflächigem Bedarf nördlich der BAB 1 zwischen der verlegten K 63 und der Autobahn, sowie in den zwei Zonen südlich der Autobahn Flächen für Dienstleistungen und Transportumschlag und Services und Rathäuser.

Darüber hinaus



Der SPD-Fraktionsvorsitzende Uwe Gudowius kann die Kritik der Bürgerinitiative an der Politik nicht nach vollziehen.
Foto: Koltermann

würden sich beide Fraktionen dafür einsetzen, dass bei der Beratung eines zweiten Entwurfes im zuständigen Ortsentwicklungs-ausschuss der bisher schon vorgesehene Abstand zwischen Ortschaft Mienenbüttel und dem Gewerbegebiet auf mindestens 100 Meter erweitert wird. Damit solle eine vergrößerte Pufferzone mit passiven Lärmschutzmaßnahmen wie Erdwällen und Anpflanzungen entstehen. So könnte auch ein weiterer kleiner Teil an Ausgleichsmaßnahmen im Raum des Gewerbegebietes entstehen.

Fortsetzung auf Seite 18



Der erste Entwurf zum Logistikpark Mienenbüttel zeigt deutlich, dass in Ortsnähe nur Gewerbeblächen mit kleinfächigem Bedarf angesiedelt werden sollen.
Foto: Gemeinde Neu Wulmstorf

AUTOWÄSCHE clean car
FRISCH IN DEN FRÜHLING!

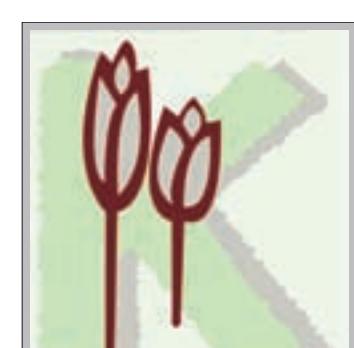
Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:
+ Komplett-Wäsche
+ Titan-Wachs

inkl. Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen
inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

19,-
nur € 10,-

Gültig bis 18.05.2008
Einlösbar: CleanCar Hamburg
• Stader Straße 202



Hamburg-Hausbruch-Neugraben
Falkenbergsweg 153a
Tel. 040-7020570
www.blumen-kaiser.de

pflanzen, floristik & dekoratives

Hier gibt es noch richtige Qualität!

Im Mai sonntags geöffnet!

VERITAS beach
RELAXING RESORT
Saisoneröffnung jetzt

Zum Relaxen laden ein:
Liegestühle, 3 Beach-Volleyballfelder, Strandbars, Strandsofas, Chilling Chairs, Palmenpodeste, Sonnenschirme, Strandmatten, Windlichter, Windspiele, Sunshine music, ein Grillrestaurant mit leckerer Sommerküche und vieles mehr.
Geöffnet täglich ab 12.00 Uhr
bei früher
www.hornbachresort.net

www.bobecksinfo.de

Juwelier am Rathaus
Woche des Altgoldankaufs
Bruchgold, Altgold, Zahngold, Münzen, Silberbestecke • Altgoldankauf auch mit Brillanten
Harburger Rathausstraße 41
(gegenüber der Deutschen Bank)
Telefon 040/766 44 56

Drückende Schulden? Kein Kredit?
Gerichtsvollzieher - Zu viele Raten? Insolvenz?
Überblick verloren. Wir helfen ohne schädigende Wartezeiten und vermitteln kostenlose Hilfe. Zahlen Sie nur noch eine Rate an einer Stelle. Wir kommen auch zu Ihnen
Schuldner-Schutz Gemeinschaft e.V. (eingetrag. b. Amtsgericht)
Wir können Ihnen sicher helfen.
24h 040/49 29 58 11

MUSIK MARKT BUXTEHUDE
MUSIKINSTRUMENTE
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE
Tel. 0 41 61 / 8 07 74
Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

Neu in Finkenwerder! Praxiseröffnung seit 28. April 2008

Dr. med. A. Mahaleh
(ehemals Praxis Dr. med. Brüning)
Facharzt für Allgemeinmedizin
Akupunktur und Chiropraktik

Sprechzeiten: Mo.–Fr. 8.00–11.00 Uhr
nachmittags 15.30–18.00 Uhr (außer Mi. und Fr.)
Steendiek 6 · 21129 HH-Finkenwerder
Tel. 040/742 63 29 · Fax 040/74 21 29 70

Vier neue Fahrkartautomaten Servicefreundlichkeit auf Stader Bahnhof verbessert

■ (mk) STADE. Ab dem 7. und 8. Mai werden im Stader Bahnhof vier neue Fahrkartautomaten installiert. Die neuen Automaten ersetzen die bisherigen Geräte. Die neuen Automaten lassen sich schnell und einfach per Berührung über den Bildschirm (Touchscreen) bedienen und sind noch kundenfreundlichen. Bahnreisende erhalten an den Automaten Fahrkarten des Hamburger Verkehrsbundes

(HVV), DB-Fahrkarten, das Niedersachsen-Ticket und weitere Länder Tickets. Darüber hinaus können auch Reservierungen gebucht und Fahrplanauskünfte abgerufen werden.

Der Kunde kann zwischen der Zahlung mit Bargeld (Münzen und Banknoten) oder EC-Karte wählen. Angebote des DB Fernverkehrs

können zusätzlich mit BahnCard oder Kreditkarte bezahlt werden.

nicht nehmen lassen, bei der Aufführung ihres Romans persönlich anwesend zu sein.

Die Autorin hatte bereits vor mehreren Wochen einmal die Proben besucht. Gespannt wartete sie nun auf das Resultat. Die Schüler hatten in den vergangenen Wochen die Romanvorlage theatergerecht umgeschrieben. Der Sohn der Autorin zeichnete für den musikalisch Rahmen des Stücks verantwortlich.

Die „Mutprobe“ handelt von Jugendlichen, die sich weitgehend selbst überlassen sind. Mangels Ansprechpartnern und Freizeitangeboten bleiben sie mit ihren Frustrationen alleine. Um Anerkennung buhlend lassen sich die Jugendlichen zu kriminellen Taten hinreißen.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein. Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf. Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.



Nach der Premiere zeigten sich sowohl die jungen Laienschauspieler als auch Autorin Carolin Philipps von der Resonanz der Zuschauer angetan.

Fotos: ein

NEUWIEDENTHAL. Aufgeregten ging es hinter der Bühne der Gesamtschule Süderelbe zu, als die Schüler des 8. Jahrgangs im Darstellenden Spiel die letzten Vorbereitungen für ihre allererste Aufführung trafen.

Präsentiert wurde ein Stück nach der Romanvorlage „Die Mutprobe“ von Carolin Philipps. Für die Schüler selbst war es eine ganz neue Erfahrung, vor Publikum zu spielen.

Die Laienschauspieler meisterten ihre Aufgabe bravurös und brachten eine beeindruckende Vorstellung auf die Bühne.

Besonderen Ansporn erhielten sie durch den Besuch der Autorin. Diese war erst am Nachmittag von einer Buchvorstellung aus Indonesien zurückgekommen, hatte es sich

von Matthias Koltermann

nicht nehmen lassen, bei der Aufführung ihres Romans persönlich anwesend zu sein.

Die Autorin hatte bereits vor mehreren Wochen einmal die Proben besucht. Gespannt wartete sie nun auf das Resultat. Die Schüler hatten in den vergangenen Wochen die Romanvorlage theatergerecht umgeschrieben. Der Sohn der Autorin zeichnete für den musikalisch Rahmen des Stücks verantwortlich.

Die „Mutprobe“ handelt von Jugendlichen, die sich weitgehend selbst überlassen sind. Mangels Ansprechpartnern und Freizeitangeboten bleiben sie mit ihren Frustrationen alleine. Um Anerkennung buhlend lassen sich die Jugendlichen zu kriminellen Taten hinreißen.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein. Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf. Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein.

Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf.

Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein.

Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf.

Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein.

Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf.

Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein.

Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf.

Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein.

Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf.

Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein.

Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf.

Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Mutproben eignen sich dafür aber kaum.

Das Stück die „Mutprobe“ auf die Bühne zu bringen, bedeutete für die Schüler überdies, dass sie sich zuvor intensiv mit der Thematik auseinandersetzen mussten. Zwangsläufig mussten die Jugendlichen ihr eigenes Handeln im Alltag reflektieren.

Während der Proben holte zudem die Wirklichkeit die jungen Schauspieler auf erschreckende Weise ein.

Der verbrecherische Brückenanschlag in Oldenburg, bei dem die Mutter von zwei Kindern durch einen absichtlich auf die Autobahn geworfenen Holzblock getötet wurde, wühlte die Schüler besonders auf.

Sie plädierten indes für die Aufführung des Stücks, weil damit auch Mitschüler, Eltern und Lehrer

über das Thema ins Gespräch kommen könnten.

Autorin Philipps war von der Umsetzung begeistert. Der Roman „Die Mutprobe“ entstand nach eigenen Erfahrungen mit Schülern und Jugendlichen aus dem Süderelberaum, die im Unterricht freimütig über ihre Freizeitgestaltung berichtet hatten.

Eltern und Lehrer wissen oft nicht,

was ihre Kinder und Schüler bewegen.

Sie sind ratlos, reden zwar miteinander über die Jugendlichen, aber nicht mit ihnen. Den Jugendlichen fehlt eine Orientierung anhand von Vorbildern, die ihnen zeigen, wie sie ihre Energien positiv umsetzen und Selbstbestätigung erhalten können.

Wider das Vergessen

Infoveranstaltung zum Thema Zwangsarbeiter in Bücherhalle



Heiner Schultz vom „Freundeskreis KZ-Gedenkstätte Neuengamme e.V.“ berichtet über das Schicksal der Menschen, die in Hamburg Zwangsarbeit leisten mussten.

Foto: Koltermann

■ (mk) **NEUGRABEN.** Das Thema „Zwangsarbeiter“ in Hamburg und im Süderelbegebiet steht im Mittelpunkt einer Informationsveranstaltung, die am 22. Mai ab 19.30 Uhr in der Bücherhalle am Neugrabenmarkt stattfindet.

Heiner Schultz vom „Freundeskreis KZ-Gedenkstätte Neuengamme e.V.“ berichtet über das Schicksal der Menschen, die in Hamburg Zwangsarbeit leisten mussten und zeigt, wo die Lager waren. Ein Videofilm schildert die Begegnung ehemaliger Zwangsarbeiter mit zwei Schülergruppen, die gemeinsam die historischen Orte der Zwangsarbeit in Altona besuchten.

Ausländische Zwangsarbeiter waren während des 2.Weltkrieges in

allen Bereichen der nationalsozialistischen Kriegswirtschaft anzutreffen. In Hamburg wurden rund 500.000 Menschen als Zwangsarbeiter eingesetzt. Männer, Frauen und Kinder waren in annähernd 1.300 Lagern untergebracht, die über das ganze Stadtgebiet verteilt waren – auch in Süderelbe. Seit dem Jahr 2001 führt der Freundeskreis KZ-Gedenkstätte Neuengamme e.V. im Auftrag des Hamburger Senates das „Hamburger Besuchsprogramm für ehemalige Zwangsarbeiter“ durch. Eingeladen werden Menschen aus Osteuropa – vornehmlich auch aus den Nachfolgestaaten der Sowjetunion. Bissher haben 292 ehemalige Zwangsarbeiter die Hansestadt besucht.

Ausländische Zwangsarbeiter waren während des 2.Weltkrieges in allen Bereichen der nationalsozialistischen Kriegswirtschaft anzutreffen. In Hamburg wurden rund 500.000 Menschen als Zwangsarbeiter eingesetzt. Männer, Frauen und Kinder waren in annähernd 1.300 Lagern untergebracht, die über das ganze Stadtgebiet verteilt waren – auch in Süderelbe. Seit dem Jahr 2001 führt der Freundeskreis KZ-Gedenkstätte Neuengamme e.V. im Auftrag des Hamburger Senates das „Hamburger Besuchsprogramm für ehemalige Zwangsarbeiter“ durch. Eingeladen werden Menschen aus Osteuropa – vornehmlich auch aus den Nachfolgestaaten der Sowjetunion. Bissher haben 292 ehemalige Zwangsarbeiter die Hansestadt besucht.

Nach wie vor werden händerin-

„Es tönen die Lieder“

Konzert des Sängerkreises 4 in der Friedrich-Ebert Halle

■ **SÜDERELBE.** Der Sängerkreis 4 im Chorverband Hamburg (1. Vorsitzende Ute Eckmann) veranstaltet am 17. Mai ab 15.00 Uhr in der Harburger Friedrich-Ebert Halle ein Chorkonzert unter dem Motto: „Es tönen die Lieder...“. Ein Kreiskonzert findet alle zwei Jahre statt, mit wechselnder Beteiligung.

In diesem Jahr sind der Damenchor Neugraben v. 1951, der Harburger Frauenchor v. 1984, beide unter der Leitung Larissa Seibel, die

„Insel-Deerns“ aus Wilhelmsburg, der Wilhelmsburger Männerchor v. 1872, beide unter der Leitung von Suely Lauar, der MGV „Sängerlust Scheideholz“ v. 1919 unter der Leitung von Matthias Koltermann

tung von Jan Kehrberger, die Singgemeinschaft Harburg unter der Leitung Benedikt Burghardt und der Kinderchor die „Schmetter-



Der Kinderchor „Schmetter-linge“ unter der Leitung von Larissa Seibel wird mit seinen Darbietungen die Herzen der Zuhörer erobern. Fotos: ein



Der MGV „Sängerlust Scheideholz“ wird am 17. Mai sein Können unter Beweis stellen.

Heidebrand

■ (mk) **NEUGRABEN.** Erster größerer Einsatz für die Neugrabener Brand-schützer. Unter der Woche brannte aus bislang ungeklärten Gründen rund 1000 Quadratmeter Heidefläche. Ausflügler hatten die Flammen bemerkt und umgehend die Feuerwehr alarmiert.

Außerdem leisteten die Bürger rasch erste Brandbekämpfung- sie versuchten den Flächenbrand mit Feuerlöscher Inhalt zu gebieten. Den Rest erledigte die Feuerwehr.

Zuschuss bewilligt

„Unser Freibad Neugraben“ sucht neue Geldgeber

■ (mk) **NEUGRABEN.** Badefans in Neugraben können aufatmen. Auch dieses Jahr bewilligte die Bezirksversammlung Harburg rund 45.000 Euro für den Betrieb des Neugrabener Schwimmbades zur Verfügung. Damit sei das Überleben des Freibades in der Saison 2008 gewährleistet, heißt es aus den Reihen des Fördervereins „Unser Freibad Neugraben“. Trotz der jährlichen Zitterpartie wegen der ungeklärten Finanzierung, engagieren sich 27 Mitglieder des Fördervereins für den weiteren Erhalt des vor allem bei der Jugend beliebten Freibades.

Nach wie vor werden händerin-

gend Sponsoren für das Neugrabener Freizeitidyll gesucht, dessen Schicksal seit Jahren an einem seidenen Faden hängt. Da der Förderverein „Unser Freibad Neugraben“ zwischenzeitlich den Status der Gemeinnützigkeit bekommen hat, können potentiellen Geldgebern auch Spendenbescheinigungen ausgeschrieben werden, so Vereins-sprecherin Gudrun Perlbach. Diese betont nochmals die Wichtigkeit des Freibades Neugraben, das für zahlreiche Kinder die einzige Möglichkeit darstelle, Schwimmen zu erlernen. Weitere Informationen unter Telefon (040) 39 99 02 36.

Optimale soziale Versorgung

Unterstützungswerk Süderelbe bezog neue Büroräume

■ **NEUGRABEN.** Das Unterstützungsnetzwerk-Süderelbe hat vor Kurzem neue Büroräume in der Cuxhavener Straße 386 bezogen. Damit haben die engagierten Sozialpädagogen um Petra Saß-Wetzer nach Jahren endlich eine angemessene Unterkunft erhalten. Das Unterstützungsnetzwerk Süderelbe besteht seit 2004 und ist ein Gemeinschaftsprojekt von vier Trägern aus dem Bereich Hilfen zur Erziehung, Hamburger Kinder und Jugendhilfe e.V., Margaretenhort Jugendhilfe und Sozialpsychiatrische Betreuung.

Landesbetrieb Erziehung und Berufsbildung, Verbund sozialtherapeutischer Einrichtungen und Trägern der Familienförderung, Elternschule Süderelbe, DRK Kindertagesheim Stubbenhof und dem regionalen Jugendamt Süderelbe.

Seine Gründung verdankt das Unterstützungsnetzwerk Süderelbe dem politischen Willen des Senates, Finanzmittel in Höhe von 6 Prozent aus dem Bereich Hilfen zur Erziehung zu Gunsten der offenen Kinder und Jugendarbeit als auch der Familienförderung einzusetzen. Da-

te seit dieser Zeit sehr erfolgreich in der Region Süderelbe und habe mittlerweile noch weitere Kooperationspartner bekommen, ergänzt Saß-Wetzer.

So gebe es eine enge Kooperation mit den „Frühen Hilfen Süderelbe“, die auf die Zielgruppe Familien mit Kindern von 0 bis 3 Jahren spezialisiert sei und somit möglichst von Beginn an in Familien unterstützend tätig sein könne, so Saß-Wetzer.

„Ebenfalls kooperieren wir mit dem neu in der Region entstandenen Eltern-Kindzentrum In der Falkenbek,

die ein offenes Angebot für Eltern mit Kindern von 0 bis 3 anbieten. Der Kern unseres Angebotes setzt sich aus fünf Bausteinen zusammen, die sich im Laufe der letzten Jahre herausgebildet haben“, erläutert Saß-Wetzer.

Unterschiedliche Elternberatungscafés an verschiedenen Standorten wie beispielsweise die Kita Stubbenhof, die Elternschule Süderelbe oder der Schule Ohrnweg. Und weiter: „Eine Jungengruppe für Jungen im Alter von acht bis zwölf Jahren, die Unterstützungsbedarf haben, Einzelfallhilfen in denen wir Familien individuell für einen begrenzten Zeitraum begleiten und alle Themen die wichtig für den Erhalt des Familiensystems sind, betreuen wir ebenfalls“, sagt die Sozialpädagogin.

Eine wöchentliche Beratungssprechstunde in Erziehungsfragen und die Beteiligung an bestehenden Gruppen und Arbeitskreisen, um für den Stadtteil eine optimale soziale Versorgung zu ermöglichen, komplettieren das vielfältige Aufgabenspektrum des Unterstützungsnetzwerkes Süderelbe, so Saß-Wetzer.

Das Unterstützungsnetzwerk arbeitet

von Matthias Koltermann

■ (mk) **NEUGRABEN.** Das Unterstützungsnetzwerk-Süderelbe hat vor Kurzem neue Büroräume in der Cuxhavener Straße 386 bezogen. Damit haben die engagierten Sozialpädagogen um Petra Saß-Wetzer nach Jahren endlich eine angemessene Unterkunft erhalten. Das Unterstützungsnetzwerk Süderelbe besteht seit 2004 und ist ein Gemeinschaftsprojekt von vier Trägern aus dem Bereich Hilfen zur Erziehung, Hamburger Kinder und Jugendhilfe e.V., Margaretenhort Jugendhilfe und Sozialpsychiatrische Betreuung.

Landesbetrieb Erziehung und Berufsbildung, Verbund sozialtherapeutischer Einrichtungen und Trägern der Familienförderung, Elternschule Süderelbe, DRK Kindertagesheim Stubbenhof und dem regionalen Jugendamt Süderelbe.

Seine Gründung verdankt das Unterstützungsnetzwerk Süderelbe dem politischen Willen des Senates, Finanzmittel in Höhe von 6 Prozent aus dem Bereich Hilfen zur Erziehung zu Gunsten der offenen Kinder und Jugendarbeit als auch der Familienförderung einzusetzen. Da-

te seit dieser Zeit sehr erfolgreich in der Region Süderelbe und habe mittlerweile noch weitere Kooperationspartner bekommen, ergänzt Saß-Wetzer.

So gebe es eine enge Kooperation mit den „Frühen Hilfen Süderelbe“, die auf die Zielgruppe Familien mit Kindern von 0 bis 3 Jahren spezialisiert sei und somit möglichst von Beginn an in Familien unterstützend tätig sein könne, so Saß-Wetzer.

„Ebenfalls kooperieren wir mit dem neu in der Region entstandenen Eltern-Kindzentrum In der Falkenbek,

Genießen Sie die Freiheit, sich etwas leisten zu können. Der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. Mit günstigen Zinsen, kleinen Raten und der schnellen Bearbeitung gehen Ihre Träume leichter in Erfüllung. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter www.sparkasse-stade-altes-land.de.

Wenn's um Geld geht – Sparkasse.

* 5,845 % effektiver Jahreszins

Sparkasse
Stade-Altes Land



bastian
edel · echt · einzigartig

Mannigel
JUWELIER
MEISTERWERKSTATT FÜR
UHREN UND SCHMUCK
SÜDER-ELBE-ZENTRUM
TELEFON 701 77 31

BF Kosmetikstudio
früher: B. Heinzen

Tel. 040/796 53 79 o. 796 10 80

Med. Fußpflege/Podologie
zum Wohlfühlen in Hausbruch.
Komme auch ins Haus.

Besuchen Sie uns zum
„Tag des Fensters 2008“
am 17. Mai von 10 - 17 Uhr

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 9.00-17.00 Uhr
Telefon 0 41 62/82 35 · Fax 0 41 62/54 89
Osterladekop 118 - 120 · 21635 Jork-Ladekop
www.Bauelemente-Gozdek.de

K. Gozdek

Ihr weru-Fachhändler

Besuchen Sie uns zum
„Tag des Fensters 2008“
am 17. Mai von 10 - 17 Uhr

NEUERÖFFNUNG

Naturheilpraxis Irena Issmer



• Klassische Homöopathie
• Wirbelsäulenthierapien
• Ernährungsberatung

Telefon (040) 63 67 01 10

– Termine nach Vereinbarung –

Bremer Straße 27-29 · 21073 Hamburg-Harburg

Sparkassen-Finanzgruppe



**Einkaufen leicht gemacht.
Mit dem Sparkassen-Privatkredit.**

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

Sparkasse
Stade-Altes Land



100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord



Thomas Drewes
TISCHLERMEISTER

REHNU

- Kunststoff- und Holzfenster
- Haustüren und Rollläden
- Innenausbau und Reparaturen

Wir gratulieren der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord zum 100-jährigen Jubiläum

Hasselwerder Straße 32 • 21129 Hamburg
Telefon: (040) 7459173 • Telefax: (040) 7459829
<http://www.tischler.de/drewes>

QUALITÄT AUS
MARMOR & GRANIT
IST UNSERE STÄRKE

KÜCHENARBEITSPLATTEN, WASCHTISCHE,
FENSTERBÄNKE, WANDVERKLEIDUNGEN ETC.
FERTIGEN WIR NACH INDIVIDUELLEN WÜNSCHEN.

IHR SPEZIALIST
FÜR NATURSTEINARBEITEN

John Käster

HAMBURG-NEUENFELDE, HASSELWERDER STRASSE 154
TEL. 0 40 / 7 45 93 04, FAX 0 40 / 745 72 56

Aktionswoche bei Prigge !
vom 13. - 17. Mai 2008

ASTRA versch. Geschmacksrichtungen 27 x 0,33 l + 3,66 Pfand	BIONADE versch. Geschmacksrichtungen 24 x 0,33 l + 3,42 Pfand
Krombacher Pils, Alkoholfrei und Radler 12.45 € 24 x 0,33 l + 3,42 Pfand	LESMONA classic und medium 3 Kisten € 6.95 je 12 x 0,7 l + 3,30 Pfand

PRIGGE'S

Der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord wünschen wir zum Jubiläum alles Gute!

Getränkevertrieb und Süßmosterei - Wilhelm Prigge & Co.
Inh. Jan Mehner
Neuenfelde - Nincoper Straße 143
Tel. (040) 7459246

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Gewinnen Sie einen von drei Bausparverträgen mit je 30.000 € Guthaben!

Schäublin

Bausparen + Energie sparen ab 1,95 % Darlehenszins*.

Zum Bauen, Kaufen oder Modernisieren Bauspardarlehenzinsen ab günstigen 1,95 % auf Dauer sichern.* Oder legen Sie gleich los mit unseren attraktiven Angeboten für Sofortfinanzierungen. Lassen Sie sich jetzt beraten. Denn keiner hat mehr zufriedene Kunden als die Nr. 1 - Schäublin Hall.**

* Ab 2,34 % effektiv Jahreszins ab Zutreibung beim Bauspardarlehen in Schäublin Hall Tarif Fuchs-Spezial (mit höherem Tilgungsbeitrag). ** Bezüglich der Kundenzahl privater Bausparkassen.

Geschäftsstelle Neuenfelde
Telefon: 040/745 22 00

Schwäbisch Hall
Aut diese Stelle können Sie bauen

040/74 20 17 47
Fax 040/74 20 17 25
Nincoper Deich 35 · 21629 Neu Wulmstorf

Einsatz gegen Feuer und Wasser

Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord feiert 100. Jubiläum

■ **NEUENFELDE.** Vom 16. bis 18. Mai steht Neuenfelde ganz im Zeichen des 100-jährigen Jubiläums der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord. Als Anfang des 20. Jahrhunderts auch in den kleinen Dörfern der Süderelbe-Regionen der Schutz der Bevölkerung vor Feuersbrünsten immer mehr Beachtung geschenkt wurde, gründete sich im März 1908 die „Freiwillige Feuerwehr Hasselwerder“. Als Hauptmann wurde damals ein gewisser Peter Diercks gewählt.

Wie schon oben erwähnt, bestand die Hauptaufgabe der Brandschützer kurz nach der Jahrhundertwende darin, Menschen, Vieh und Gebäude vor dem „Roten Hahn“ und auch vor den „Blauen Hosen“ zu retten. Bis zur Gründung der „Freiwilligen Feuerwehr Hasselwerder“ waren die Menschen in der Region bei Unglücksfällen auf sich alleine gestellt. Bestenfalls bekam man Hilfe von den Nachbarn, aber auch die verfügbaren nicht über eine entsprechende Ausstattung zur Bekämpfung von Feuer.

Nach der Gründungsversammlung mussten die Mitglieder der „Freiwilligen Feuerwehr Hasselwerder“ zunächst einige Schwierigkeiten überwinden. So suchten sie nach einem Vereinslokal und fanden dieses bei Rudolf Stahmer, der auch seine Außendeichswiese für Feuerwehrübungen „von Vieh freihielt“.

■ **WEHRLEITER DIRK OKELMANN** steht der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord seit Jahren vor.

Erst 1964 bewilligte die Hansestadt das nötige Geld für den Neubau eines neuen Feuerwehrhauses.

Aufgrund der Technik und der Erkenntnisse aus den erlebten Naturkatastrophen der letzten Jahrzehnte wandelten sich zwangsläufig die Aufgaben der



Der stellvertretende Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord, Jens Rehder, unterstützt Wehrleiter Dirk Okelmann tatkräftig.

Danach mussten sich die Blau- röcke auf Statuten einigen, sich eine vernünftige Ausstattung zu legen und das dafür notwendige Geld besorgen. Außerdem musste ein Alarmsystem geschaffen werden. Den jeweiligen Hornisten wurden ihre Alarmbeziekte, in denen sie bei Feuer Alarm blasen mussten, zugewiesen. Gut drei Jahrzehnte mussten die Neuenfelder Brandschützer mit ihrer alten Ausrüstung auskommen, dann stellten sich im Zuge des 2. Weltkrieges Neuerungen ein.

Im Januar 1940 wurde die von Pferden gezogenen Handspritze durch einen motorisierten Mannschwagen mit Tragkraftspritzenanhänger ersetzt. Dieses Fahrzeug war während des Krieges mehrmals bei unterschiedlichsten Anlässen im Einsatz. Nach dem Ende des 2. Weltkrieges diente dieses mobile Gerät auch für so manche Hamsterfahrt.

In Folge des Bevölkerungswachstums und der Ansiedlung vieler Firmen stieg die Einsatzzahl für die Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord rapide an. Man beschaffte zwar Löschfahrzeuge, doch für diese fehlten Unterstellmöglichkeiten.

■ **FEUERWEHRLEUTE.** Nach den Sturmfluten 1962 und 1976 bekam die Freiwillige Feuerwehr Neuenfelde Nord 1977 ein Boot der Trimaranklasse. 1978 erhielt die Wehr ein neues Löschfahrzeug vom Typ LF 16 TS. Dieses Fahrzeug bestand seine Feuertaufe bereits ein paar Tage später bei dem sogenannten „Veiling Großfeuer“ am 18. Mai 1978. Nach 20 Jahren hatte der MB 1113 als LF 16 ausgedient



1962 waren die Brandschützer der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord pausenlos im Einsatz, um die Bevölkerung vor der Flut in Sicherheit zu bringen.



Bei dem „Veiling-Großfeuer“ 1978 verhinderten die Brandschützer eine größere Katastrophe.

Fotos: ein

und wurde von einem MAN LF 16/12, der bis heute seinen Dienst macht, ersetzt.

Durch immer größere Fahrzeuge

und den hohen Standart der Technik wurde die Wehr von einem alten Problem eingeholt. Die Unterbringung der Fahrzeuge. Nach fast zehnjähriger Planung wurde am 13. Februar 2008 der Grundstein für ein neues Feuerwehrhaus im Beisein des zwischzeitig aus dem Senat ausgeschiedenen Innensenators Udo Nagel gelegt.

Der parteilose Politiker bedauerte das lange Warten der Neuenfelder Brandschützer auf ihr schmuckes, neues Zuhause. Doch im Herbst 2008 sei es soweit. Auf rund 550 Quadratmetern Nutzfläche sollen unter anderem im Erdgeschoss Stellplätze für drei Einsatzzahrzeuge sein. Das Obergeschoss bietet soziale Räumlichkeiten für die aktiven Einsatzkräfte und für Mitglieder der Jugendfeuerwehr. Daneben seien noch sanitäre Anlagen vorgesehen. Die Kosten für das neue Feuerwehrhaus, das von der Hamburger Gesellschaft für Vermögens- und Beteiligungsmanagement mbH gebaut wird, belaufen sich auf rund 930.000 Euro.

Im Herbst 2008 werden die Neuenfelder Feuerwehrleute um ihren Wehrleiter Dirk Okelmann und seinem Stellvertreter Jens Rehder den neuen Komplex am Arps-Schnitger-Stieg beziehen. Damit ist die Basis gegeben, auch weiterhin wie in den letzten hundert Jahren den gestellten Aufgaben in der Zukunft gerecht zu werden.



Anzeigenberatung
040 70 10 17-21



Schnell wie die Feuerwehr, zuverlässig und kundenfreundlich in allen Versicherungsfragen.

Wenn Sie das auch von Ihrem Versicherungspartner erwarten, sind Sie bei mir bestens aufgehoben.

Rufen Sie mich einfach an! Ich informiere Sie gern, wie ausgezeichnet Sie bei der Concordia versichert sind.

Service-Büro Neuenfelde JENS REHDER
Nincoper Straße 141
21129 Hamburg-Neuenfelde
Telefon 040/700122-01
jens.rehder@concordia.de

CONCORDIA
Versicherungsgruppe



Allzeit bereit - auf die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde ist im Notfall stets Verlass.

CLAUS QUAST
Garten- und Landschaftsbau
Hasselwerder Str. 66 · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 94 62

Wir wünschen der Feuerwehr zum 100. Jubiläum alles Gute und einen fröhlichen Festverlauf!

Der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord gratulieren wir recht herzlich zum 100. Jubiläum

Dieter Oben
GmbH
Landmaschinen und Bauschlosserei - Schweißfachbetrieb nach DIN 18800
21129 Hamburg - Nincoper Straße 50
Telefon 745 95 52 · Telefax 745 78 91

Ringel
MALERMEISTER

- Tapezier und Wandbelaubung
- Fassaden-Beschichtungen
- Bodenbeläge
- Wärmedämmverbundsysteme
- Mitglied der Maler- & Lackierinnung
- Fassadenreinigung (mobile Abwasseranlagen)

040/74 20 17 47
Fax 040/74 20 17 25
Nincoper Deich 35 · 21629 Neu Wulmstorf

ALTLÄNDER APOTHEKE
PREISWERT • KOMPETENT • LEISTUNGSSTARK
Ihre Apotheke vor Ort - direkt neben Lidl

Wir bringen es ...
wenn's brennt kommen wir sogar zu Ihnen nach Hause.
Nincoper Straße 156 · 21129 Hamburg · Tel. 040/30 38 94 44
neuenfelde@altlaender-apotheke.de · www.altlaender-apotheke.de

Gasthof Hotel Deutsches Haus
Inh. Hans Heinrich Maak
Zum Tor im Alten Land, Gutbürgerliche Küche, Clubräume für Familienfeiern bis 100 Personen
Zum 100-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord gratulieren wir recht herzlich.

21129 Hamburg (Francop) · Hohenwischer Straße 157
Telefon 745 93 98 · Fax 745 69 81

Wir gratulieren der Neuenfelder Feuerwehr Nord zum 100-jährigen Bestehen

FDP
Harburg

Mehr FDP - mehr Süderelbe!
- Mehr Chancen und Einfluss für die Bürger -

Baugeschäft
Dirk Okelmann
Maurermeister

Neu- und Umbauten
Altbausanierung · Fliesenarbeiten

We gratulieren der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord zum 100-jährigen Jubiläum

Hasselwerder Straße 26 · 21129 Hamburg (Neuenfelde)
Telefon (040) 74 57 33 · Telefax (040) 74 57 66

Der Neuenfelder Feuerwehr Nord zum 100-jährigen Bestehen unsere Gratulation!

Rechtsanwaltskanzlei
Ekkehard Rumpf
Hasselwerder Str. 138 · 21129 Hamburg · Tel. 040/74 52 71 82

Möbelhaus und Raumausstattung Christiansen

Unser Angebot für Sie:

- Eigene Polstererei
- Rollös
- Jalousetten
- Lamellenvorhänge
- Plisseestores
- Markisen

Möbel & Einbauküchen

Tepichböden

Laminat

Fertigparkett

Gardinen & Zubehör

Gardinenwaschdienst

Arp-Schnitger-Stieg 20 · 21129 Hamburg
Tel. 040 - 745 92 71 · Fax 040 - 745 87 17 · Handy 0171 870 33 86

Steaks, Steaks, Steaks
Freitag, 06.05.08 ab 19.00 Uhr
€ 16,00 pro Person

Matjesbuffet
Sonntag, 15.06.08 ab 12.00 Uhr
€ 15,00 pro Person

Bitte RESERVIEREN Sie: Tel. 040/35 70 31-0 · Fax 35 70 31-29
21129 Hamburg (Neuenfelde) * www.bundts-gartenrestaurant.de

Gasthaus „Zur alten Eiche“
Gerd Pien
Wir wünschen der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord zum 100. Jubiläum alles Gute!
Nincoper Str. 26, 21129 HH-Neuenfelde, Tel. 745 93 29

Blumen Fahje
Ihr Fachgeschäft direkt am Neuenfelder Friedhof

Die Pflanzzeit beginnt!
Beet-, Balkon- u. Gemüsepflanzen in großer Auswahl vorrätig!
Wir übernehmen gern Ihre Grabpflege.

Geschäftszeiten: Mo-Fr 12-14-18 Uhr, Sa-13 Uhr, So-10-12 Uhr
Organistenweg 13 · 21129 Hamburg-Neuenfelde
Tel. 040/745 83 49 · Fax 040/745 83 13

Der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord wünschen wir alles Gute zum 100. Jubiläum!

ALTLÄNDER FLEISCH- U. WURSTWAREN JOHN QUAST e.K.

Altenländer Wurst
bekannt seit Generationen

Nincoper Straße 18 · 21129 HH-Neuenfelde · Tel. 745 92 24

TAVERNA ELINA

Wir wünschen zum 100-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord alles Gute und wünschen viel Spaß auf dem Festplatz!

Unsere Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 17.00 - 23.00 Uhr
Samstag, Sonntag u. Feiertage: 12.00 - 23.00 Uhr · Dienstag Ruhetag
Hasselwerder Straße 94 · 21129 Hamburg-Neuenfelde
Telefon: 040/745 95 67

Fleischerei Mallesch

Partyservice - Neuenfelde · Nincoper Ort 9
Tel. (040) 745 92 70

Rechtzeitig zur Spargelzeit halten wir für Sie den Schinken dazu bereit:
Schinken aus der Blume 100 g € 1,39
Schinken von der Spitze 100 g € 1,09

Der Feuerwehr wünschen wir für ihr Jubiläum tolles Wetter und viel Spaß!

Wir gratulieren der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord recht herzlich zum 100. Jubiläum! Viel Spaß!

LIDL
Das LIDL-Team der Filiale Neuenfelde, Nincoper Straße 154, 21129 Hamburg

Gewerbeverein Neu Wulmstorf e.V.



•Handwerk•
•Handel•
•Dienstleistung•

... über 100 Fachbetriebe mit Fachkompetenz finden Sie in Neu Wulmstorf und unter www.gewerbeverein-neuwulmstorf.de



Salon Stümpel

www.friseur-stuemper.de

Salon Stümpel
Schifferstraße 2
21629 Neu Wulmstorf

– ohne Anmeldung –
Di.–Do.: 8.00–18.00 Uhr
Freitag: 8.00–19.00 Uhr
Samstag: 7.30–13.00 Uhr
Montag: geschlossen

intercoiffure MONDIAL

maler popp

50 Jahre vor Ort
Wir gestalten mit Farbe!

Bodenbeläge
Tapezierarbeiten
Wärmedämmung
Fassadenbeschichtung

Breslauer Straße 13, 21629 Neu Wulmstorf
e-mail: malerpopp@web.de

Malermeister
Hans-Jürgen Popp GmbH

Bastelbedarf
Farbenfachgeschäft
Tel. 040 / 700 68 28
Fax 040 / 700 52 80

Hochzeit Familien Portrait
Gruppen Bewerbung Akt

FOTOPARTNER
Inh. Matthias Piro

Marktplatz 8 • 21629 Neu Wulmstorf
040-76115994 neuwulmstorf@fotopartner.net

DEMA SHOP

Martina Degenhard

Berufsbekleidung • Arbeitsschutz

Bahnhofstraße 29 • 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 46 40

AUTOHAUS FAAK

MAZDA
Vertragshändler

Autohaus Siegfried Faak GmbH

Lessingstraße 63
21629 Neu Wulmstorf
verkauf@autohaus-faak.de • www.autohaus-faak.de

Tel. (040) 790 14 10
Fax (040) 700 60 70

Anzeige 500 Euro für guten Zweck

Sozialverband Neu Wulmstorf freut sich über Maibaumspende



Klaus Mügge (li.) überreicht Änne Heinrich die Maibaumspende, die er gemeinsam mit Dirk und Silvia Teß dem Sozialverband Neu Wulmstorf zu kommen lässt.

■ (ts) **NEU WULMSTORF.** Die Freude war ihr anzusehen: Änne Heinrich, Vorsitzende des Sozialverbandes Neu Wulmstorf, konnte jetzt einen Scheck in Höhe von 500 Euro entgegennehmen, der ihr von Klaus Mügge und Dirk Teß überreicht wurde. Zum 18. Mal wurde in diesem Jahr anlässlich des Maibaumaufstellens dieser Betrag für Neu Wulmstorfer Einrichtungen gespendet. Klaus Mügge und Dirk Teß haben die Patenschaft für den Baum übernommen und jeweils 250 Euro beigesteuert. „Für den Sozialverband ist es das erste Mal, dass wir die Maibaumspende erhalten und wir freuen uns riesig“, bedankte sich Änne Heinrich. Die gehbehinderten Mitglieder und die Rollstuhlfahrer werden jedes Jahr zu einer besonderen Ausfahrt eingeladen. Das DRK Hamburg verfügt über besondere Busse, die sie dem Sozialverband dafür zur Verfügung stellt. Mit Betreuungspersonal vom Ortsverband und dem DRK wird eine Kaffeefahrt durchgeführt, die am 12. Juli nach Burg-Sittensen führt. Für alle Beteiligten steht dort eine Mooralfahrt auf dem Programm. Ein weiterer Teil der Spende soll für die Sommerfahrt nach Lübeck verwendet werden. Sie ist für den 15. Juni geplant. Die Kosten müssen von den Mitgliedern getragen werden. „Wir werden versuchen, einen Zufluss zur Fahrt zu gewähren, da wir unsere Kasse durch die Spende etwas auffüllen konnten“, so Heinrich. Die Anschaffung von Geräten, Bällen und Matten für die neue Gymnastikgruppe, die im September gegründet werden soll, wäre eine weitere Möglichkeit, Spendengelder sinnvoll einzusetzen.

Sonntag ist Schautag!

Große Auswahl direkt an der B3

Auf über 20.000 m² Ausstellungsfläche finden Sie unter mehr als 350 Fahrzeugen bestimmt auch Ihr „Neues Auto“.

MEYER Elstorf

Am Moor 1 / An der B3
21629 Elstorf
Telefon: 0 41 68 / 91 25-0
www.meyer-elstorf.de

Wenn Sie Besuch erwarten,
nutzen Sie unser Wochenendangebot:
1 Nacht in einem Doppelzimmer
mit Bad/Dusche, WC
für 2 Personen nur 83,- €
(inkl. Frühstück)
2 Nächte kosten
155,- € im Doppelzimmer

HERMES HOTEL
Bahnhofstraße 18
21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-700 40 40
Fax 70 04 04 70
residenz@hermes-hotels.de
www.hermes-hotels.de



Unter den besten Mathe-Freaks in Niedersachsen befinden sich auch einige Schüler der Grundschule Am Moor.

Foto: ein

Anzeige

Roadshow bei elektro Bellut

Traditionsfirma zeigte Spektrum ihres Könnens

■ (ts) **ELSTORF.** Seit fast einem Jahrhundert besteht die Firma elektro Bellut GmbH, inzwischen schon in vierter Generation, als traditionsreiches Elektro Handwerks-Unternehmen. Das Unternehmen entwickelte sich stets weiter – am Anfang gab es ein Ladengeschäft, ein Büro, ein Lager und eine Elektrowerk- und Schlosserwerkstatt, welche über die Jahre immer mehr ausgebaut und erweitert wurden.

Im Jahr 2008 hat sich das Unternehmen so weit entwickelt, dass mittlerweile über 50 Beschäftigte im Unternehmens tätig sind und sich der Aufgabenbereich stark verändert hat.

Was zeichnet elektro Bellut aus und in welchen Bereichen ist das Un-



Frank Heise von Moeller Electric (links) zeigt Karsten Kledte die Raffinessen der Schaltanlage.

stellen die hauptsächlichen Betätigungenfelder dar. Als Systempartner für Moeller Schaltanlagen hat elektro Bellut einen zuverlässigen und erfahreneren Partner an seiner Seite.

Einen Auszug aus dem Leistungsspektrum wurde jetzt bei der Moeller Roadshow präsentiert. Der eigens für diese Show ausgestattete Container wurde von der Firma Moeller ausschließlich zu Präsentationszwecken gebaut. Die gesamten Schaltanlagen, die im Container zu besichtigen sind, wurden von elektro BELLUT GmbH gebaut. Mit der Schaltanlagen-Roadshow wurde die Moeller Produktpalette der Verteilersysteme für Energie und Installation sowie die neuen Gehäusereihen präsentiert. Infos unter:

elektro Bellut
Schwarzenberg 21
21629 Neu Wulmstorf
Tel. 04168 / 9130-0
www.elektro-bellut.de



Das Werkstattteam der Firma elektro Bellut stellt sich vor.

Autohaus Schaible

www.opel-schaible.de

OPEL **CHEVROLET** **SAAB** **SUBARU**

Lessingstraße 73 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 700 789-0

Gut in Mathe

Schüler der Grundschule am Moor bei Mathematik-Olympiade erfolgreich

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Erstmals nahm in diesem Schuljahr die Grundschule am Moor Neu Wulmstorf an der Mathematik-Olympiade des Landes Niedersachsen teil. Hierbei handelt es sich um einen landesweit stattfindenden Wettbewerb für Schüler ab Klasse 3. In drei Qualifizierungsrunden mussten dabei knifflige Denkaufgaben gelöst werden. An der ersten Runde nahmen fast alle Kinder der 3. und 4. Klassen teil. 34 Kinder qualifizierten sich dabei für die zweite Runde. Wiederum die Hälfte dieser Kinder zeigte hier so gute Leistungen,

dass sie in Runde 3 antreten durften. In einer kleinen Feierstunde wurden in der vergangenen Woche die Teilnehmer der Runden 2 und 3 geehrt. Eine Überraschung gab es zum Ende der Ehrung: Paul Oskar Schiller (4a), Felix Liebold (4b), Hendrik Lange (4d), Niklas Jeromin (3b) und Till Heine (3c) dürfen sich zu der Gruppe der zweit- und drittbesten Rechner Niedersachsens zählen. Sie erhielten als Auszeichnung für ihre herausragenden Leistungen, das eigens für die Preisträger der Mathematik-Olympiade entwickeltes Spiel „Mandalay“.

Berufliche Bildung stärken

Informationsveranstaltung zum Jobstarter-Programm

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Das Programm Jobstarter fördert Projekte, die in den Regionen zusätzliche betriebliche Ausbildungsplätze akquirieren und bei deren Besetzung unterstützen. Durch bessere Kooperation der Akteure vor Ort, soll die regionale Verantwortung in der beruflichen Bildung gestärkt und zugleich ein Beitrag zur regionalen Strukturerwicklung geleistet werden. Projektdurchführende sind zum Beispiel Kammern, kommunale und regionale Einrichtungen, Bildungsdienstleister und die Betriebe selbst.

Gemäß Auskunft des Jobstarter-Regionalbüros Nord soll die Veröffentlichung der Förderrichtlinien zur nächsten Antragsrunde voraussichtlich am 2. Juni im Bundesanzeiger erfolgen. Als Antragsfrist ist der 1. August vorgesehen. Eine Informationsveranstaltung zum Programm findet am 11. Juni in Hannover durch das Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) statt. Die Veranstaltung richtet sich an potenzielle Antragsteller und informiert über Förderhöchstwerte, Antrags- und Bewilligungsverfahren. Potenziellen Antragstellern wird die Teilnahme an der Veranstaltung empfohlen.

Zur frühzeitigen Vorbereitung von Projektanträgen können die Antragsunterlagen der abgelaufenen Förderrunden als Orientierung herangezogen werden. Die Unterlagen sind unter www.jobstarter.de zu finden.



HNT „Sport & Freizeit“

„Das Sportbüro“ im Vereinshaus · Aktuell im Internet: www.hntonline.de

HNT: Cuxhavener Str. 253, Tel. 701 74 43 · Mo. und Do. 9 – 13 und 16 – 18.30 Uhr · FitHus: Cuxhavener Str. 344 · Tel. 701 57 74 · Mo. + Fr. 8.30 – 21.45, Di.–Do. 9 – 21.45, Sa. 10 – 16 und So. 10 – 16 Uhr

Rallye Energy

Disco-Dance für Mädchen

(pd) Die HNT-Programme „Rallye Energy“ – die speziell übergewichtigen Kindern die Möglichkeit bieten, in eigens für sie eingerichteten Gruppen Sport zu treiben – sind jetzt noch einmal erweitert worden: Eine neue Disco-Dance Gruppe für acht- bis zwölfjährige Mädchen trifft sich ab sofort immer donnerstags von 17.00 bis 18.30 Uhr in der Turnhalle Neuwiedenthal der Grundschule Quellmoor.

„Bauch-Beine-Rücken-Po“

Den Problemzonen zu Leibe rücken!

(pd) In der neuen „Bauch, Beine, Rücken und Po“-Gruppe wird gezielt an den Problemzonen Bauch, Beine und Po gearbeitet. Dabei werden gleichzeitig die Muskeln des Rückens gekräftigt und aufgebaut, Fett verbrannt sowie Bänder und Sehnen gedehnt und gekräftigt. Eine Entspannung rundet die Stunde ab. Einfach einmal vorbeikommen und mitmachen: immer montags in der HNT Vereinshalle, Cuxhavener Straße 253 von 11.00 bis 11.45 Uhr mit Übungsleiterin Andrea Lüdemann.

DTB-Turn-Talentschule!

Hohe Qualitätsauszeichnung

(pd) Der Deutsche Turnerbund hat die hohe Qualität der Nachwuchsarbeit der Turnabteilung der HNT mit einem Prädikat ausgezeichnet. Diese hohe Auszeichnung bestätigt die jahrelang konsequente Talentförderarbeit der Kunstr Turner in der HNT. Der Dank dafür gebührt insbesondere dem langjährigen Übungsleiter, Trainer und Betreuer Helmut Ziechner, bei dem bereits Generationen von Jugendlichen in den vergangenen Jahrzehnten ihre persönlichen körperlichen Fähigkeiten und Fitness ausgebaut haben. Herzlichen Glückwunsch!

HNT Planung

Vereinshaus vermieten?

(Bd) Nach vielen Jahren hervorragender kooperativer Zusammenarbeit ist es nun dem Kindergarten „Hotzenplotz“ trotz der angeschlossenen Vereinsturnhalle und der Neugrabener Heide als direkt angeschlossene Freifläche doch zu eng geworden in unseren Räumen im Vereinshaus der HNT. Der Kindergarten hat im Störtebeker Weg ein größeres Zuhause gefunden, bleibt aber der HNT weiterhin eng verbunden. Nun stehen die Räume leer und die HNT muss die vielen Wünsche zur Nutzung der Räume neu koordinieren. Eine Alternative bleibt die erneute Vermietung der Räume z.B. an eine Gesundheitspraxis, an die Volkshochschule oder auch wieder an eine Kinderinitiative. Ideen und Wünsche dazu können bis zum 16. Juni an das Präsidium der HNT herangetragen werden. HNT-Vereinshaus, Cuxhavener Str. 253, 21149 Hamburg.

„SommerSpecial“ im FitHus

Drei Monate individuelles Training!

(pd) Wer den Sommer sportlich aktiv nutzen möchte, sollte das besondere Angebot des FitHus nutzen! Bereits ab 1. Juni startet dort wieder die beliebte und sehr kostengünstige Sommeraktion „SommerSpecial“! Mit der „SommerSpecial“-SchnupperKurzMitgliedschaft kann bis einschließlich September bis zu drei Monate das komplette FitHus-Angebot ausgiebig ausprobieren werden. Und das zu besonders günstigen Konditionen: Für 135,00 Euro (HNT-Mitglieder 109,00 Euro) gibt es täglich das komplette Fitnessprogramm! Ob im umfangreichen Ausdauerpark, im Gerätestudio, in über 30

Kursen oder dem Saunabereich (mit neuer Biosauna) sich für den Sommer fit machen oder einfach nette Leute treffen. Neueinsteiger oder Studiowechsler haben so die beste Gelegenheit, einmal in drei Monaten alles ausgiebig zu probieren und kennen zu lernen.

Und: wer danach gleich weiter dabei bleiben möchte, kann ohne Aufnahmbeitrag ohne Unterbrechung in die normale Mitgliedschaft wechseln! Also, auf ins FitHus!

Informationen und Anmeldungen am FitHus-Info-Telefon 7 01 57 74 oder direkt im FitHus im Nordteil des Süderelbe Einkaufszentrums (SEZ), Cuxhavener Straße 344.

Musikalische Früherziehung



Bewegen im Rhythmus und nach Musik - für Kinder eine tolle Lernerfahrung. Übungsleiterin Sylvia Döring und Ruth Pieper leiten die Gruppen der HNT

(pd) Eltern von Kindern im Alter von zwei bis fünf Jahren aufgepasst! Bereits seit einiger Zeit bietet die HNT musikalische Früherziehung für die zwei- bis dreijährige Kinder an. Jeweils dienstags von 15.30 bis 17.00 Uhr dreht sich in der Gymnastikhalle der Schule Hausbruch, Hausbrucher Bahnhofstraße 23 alles spielerisch um Bewegung und Musik. Die erste halbe Stunde wird durch die Halle getobt, auf dem Trampolin gesprungen oder gerutscht. Die nächsten 60 Minuten werden ganz dem Tanz von Be-

wegungsliedern, der Erfahrung der Geräte auf musicale Art und dem Umgang mit Orff'schen Instrumenten gewidmet.

Das HNT-Angebot zur musikalischen Früherziehung wird jetzt erweitert!

Am Donnerstag, 22. Mai, startet eine neue Gruppe für die dreieinhalb- bis fünfjährige Kinder, die sich zukünftig immer donnerstags von 17.00 bis 18.30 Uhr in der Gymnastikhalle der Schule Hausbruch unter der Leitung von Ruth Pieper trifft.

Neues HNT Präsidium

Auf dem Weg zum Hundertsten

(pd) Die Delegierten unserer Abteilungen haben auf der Vertreterversammlung – unserer Jahreshauptversammlung – ein neues Präsidium gewählt. Ines Sulzbacher (63), die schon viele Jahre als Vizepräsidentin aktiv in der HNT erfolgreich mitgearbeitet hat und für den Bereich Sport zuständig war, hat sich in Abwesenheit, sie trat einen lange geplanten Urlaub mit Kindern und Enkeln an, bereit erklärt, die Leitung und Moderation eines neuen Präsidiums zu übernehmen. Ihre einzige Bedingung war: Es musste ein vollständiges Präsidium mit vier Vizepräsidenten gefunden werden. Noch vor ihrer Abreise konnte sie sicherstellen: gemeinsam mit Sabine Meyer (39), Iris

treterversammlung im Herbst letzten Jahres bereits angekündigt, nicht wieder kandidierten wollte. Michael Zart wird sich wieder mit voller Kraft der Leitung der Judoabteilung widmen wollen und steht für den Arbeitskreis „100 Jahre HNT“ zur Verfügung. Cornelia Ramm, Friedhelm Beichler, Jürgen Röttger stehen weiterhin im erweiterten Kreis des Präsidiums beratend zur Verfügung und der bereits im Herbst 2007 zurückgetretene Ulrich Uhlemann zieht sich nach über 20jährigem ehrenamtlichen Wirken auch aus der Turnabteilung zurück.

Zusätzlich zu Friedhelm Beichler, Cornelia Ramm und Jürgen Röttger stehen dem neuen Präsidium beratend Jens Bendixen-Stach, Matthias as Greve, Dr. Matthias Heinold, Andrea Kinder, und Otto-Bernd Ueckert zur Seite.

Ines Sulzbacher wird das Präsidium die HNT moderieren



Bei Friedhelm Beichler, Michael Zart, Cornelia Ramm und Jürgen Röttger bedankte sich die HNT-Veranstaltung mit Blumen für ihre geleistete Arbeit

Helmut Pieper • Schlosserei

Inh. Magret Pieper
Drahtzäune, Gitter, Tore auch mit Automatik
Schlossnotdienst während der Geschäftszeit • PROGAS-Vertriebsstelle
Cuxhavener Straße 255 • 21149 Hamburg • Tel. 701 83 20 • Fax 701 49 01

Bodenbeläge • Gardinen • Sonnenschutz • Wohnaccessoires • Farben • Tapeten

NORDHAUSEN
Raumgestaltung

*Freude am
eigenen Wohnen*

HH-Neugraben • Groot Enn 1–3 • Tel. 701 70 24 • www.nordhausenraumgestaltung.de

www.sparkasse-harburg-buxtehude.de

11 Freunde sollt Ihr sein

(Fußballweisheit)

8%* Zinsen sollt Ihr bekommen

(Sparkassenweisheit)

Zinsmeister

Mitmachen beim Konditionstraining!

Wir drücken unseren Jungs für die EM fest die Daumen und haben für die Fans von Höchstleistungen ein ganz besonderes Angebot.*

Zusätzlich verlosen wir unter allen Teilnehmern 2 HSV-Dauerkarten. Sprechen Sie mit unserem „Trainer-Team“!

Aus Nähe wächst Vertrauen

Sparkasse Harburg-Buxtehude

* 8% p.a. garantierter Festzins auf 50% der Anlagesumme als Sparkassenzertifikat mit einer Laufzeit von 6 Monaten. Weitere 50% werden in ausgewählte Fonds investiert. Die Mindestanlagesumme beträgt 5.000,- €. Mehr Informationen über unseren Zinsmeister erhalten Sie bei unseren Beratern oder im Internet unter www.sparkasse-harburg-buxtehude.de.

„Geht aufrecht durchs Leben!“

Zeitzeugen berichten in der Realschule über NS-Zeit

■ NEU WULMSTORF. Zusammen mit dem Aktionskreis „Gesicht zeigen! im Landkreis Harburg“ veranstaltete die Realschule Vierkaten in Neu Wulmstorf am 30. April eine bemerkenswerte Unterrichtseinheit. Auf Vermittlung des Aktionskreises, der vor

von Matthias Koltermann

rund sieben Jahren von der Bundestagsabgeordneten Monika Griefahn ins Leben gerufen wurde, waren die beiden Zeitzeugen Fritz Bringmann aus Neumünster und Gina Bormann aus Buchholz an der Schule zu Gast. Schulleiterin Heiderose Wilken hatte das Schulforum für rund 160 Schüler der neunten und zehnten Klassen vorbereitet. Es war eine wirklich beeindruckende Veranstaltung, in denen die grundverschiedenen Lebensläufe der beiden Zeitzeugen im Kontext des Nationalsozialismus deutlich wurden.

Zu Beginn der Veranstaltung begrüßte Monika Griefahn im Namen des Aktionskreises die Jugendlichen. Sie

stellte die Arbeit von „Gesicht zeigen!“ vor und bedankte sich bei den beiden Zeitzeugen für ihr Kommen und ihre Bereitschaft zu sprechen. Bormann, heute 75 Jahre alt, erlebte als Kind die Diskriminierungen der Vorkriegszeit, ohne sie angeblich wirklich zu verstehen. In ihrer Familie wäre über die Herrschaft der Nationalsozialisten nicht gesprochen worden. So verschwand eines Tages ihr jüdischer Vater auf Niemiedersehnen. Und auch immer mehr Freunde verschwanden. Was Bormann damals nicht wusste: Sie wurden ins Konzentrationslager verschleppt. Ihr Vater überlebte nicht, dennoch schwieg Gina Bormann ihr Leben lang, verdrängte die Ereignisse. Erst jetzt, im hohen Alter, hat sich die quirlige Buchholzerin zum Reden entschlossen. „Ich mache das, weil es immer noch Nazis und Antisemiten gibt, und weil es wichtig ist, die schlimmen Erfahrungen weiterzugeben“, betonte sie gegenüber den Schülern.

Das Leben des 90-jährigen Bring-



Schulleiterin Heiderose Wilken (stehend), Hartmut Ludwig (l.) und die Bundestagsabgeordnete Monika Griefahn (2.v.r., beide vom Aktionskreis „Gesicht zeigen! im Landkreis Harburg“) sprechen in der Pause mit den Zeitzeugen Gina Bormann aus Buchholz und Fritz Bringmann aus Neumünster.

mann verlief grundlegend anders. Er wurde in Lübeck in eine sozialistisch eingestellte Familie hineingeboren und war schon in früher Jugend am politischen Geschehen interessiert. Die Neu Wulmstorfer Schüler erfuhr anhand eines 45-minütigen Films, dass Bringmann 1935 verhaftet wurde, weil er die Losung „Nieder mit Hitler“ an eine Brücke gemalt hatte. Zuvor waren schon seine beiden ebenfalls politisch aktiven Brüder zu Hause „abgeholt“ worden. Sein Leidensweg mit Arbeitsdiensten, Hunger und Folter, führte über verschiedene Gefängnisse letztlich ins Konzentrationslager Neuengamme, das er überlebte. Der Film endete mit den Worten, die Bringmann auch in der anschließenden Diskussion mit den Schülern nicht müde wurde zu wiederholen: „Ich wünsche mir, dass ihr kritisch und aufrecht durch das Le-

ben geht“, mahnte der 90-Jährige. „Ich bin immer kritisch durch das Leben gegangen“, so Bringmann weiter. „Das ist nicht einfach, aber ihr wachst daran.“

Eine zentrale Frage, die den Zuhörern unter den Näheln brannte, war, woher Bringmann im KZ die Kraft nahm, mit allem fertig zu werden – zumal der Film gezeigt hatte, dass einige seiner Mithäftlinge sich aus Verzweiflung und Angst selbst das Leben genommen hatten. Bringmann erklärte: „Die Nazis haben den Terror in meine Familie hineingetragen. Das war eine Herausforderung, und ich habe ein gesundes Hassgefühl gegen die Nazis entwickelt. Damit habe ich das alles ertragen können.“ Mehrfach appellierte er an die Schüler, wachsam zu sein: „Die Nazis heute sind eine unterschätzte Gefahr. Deren Ziele haben mit Menschlichkeit nichts zu tun.“

Sport und Musik

5. Heidelauf startet am Freibad Neu Wulmstorf am 31. Mai

■ (mk) NEU WULMSTORF. Am 31. Mai wird der Startschuss für den 5. Heidelauf am Freibad in Neu Wulmstorf – gleichzeitig mit der Eröffnung zur Freibadsaison 2008 – gegeben. Um 18.00 Uhr ist der Start am Freibad für alle Läufer und Walker in die schöne Fischbeker Heide. Über den Tempelberg, den Hellbergsweg hinunter und zurück zum Neu Wulmstorfer Freibad sind die 10 Kilometer abwechslungsreich. Neben der Einzelwertung können gleichzeitig auch Mannschaften starten. Eine Mannschaft kann aus drei bis fünf Läufern bestehen, wobei die drei schnellsten gewertet werden. Die Teilnahmegebühr für den Hauptlauf beträgt nur 5 Euro. Besondere Spaß verspricht der Kinderlauf um das Freibad herum. Drei Kinderläufe starten ab 16.00 Uhr in verschiedenen Altersklassen. Dabei sind die Streckenlängen dem Alter

entsprechend angepasst: Jahrgänge 2003 und jünger 300 Meter, Jahrgänge '99 und jünger 800 Meter und die Jahrgänge '95 und jünger absolvieren 1.600 Meter. Alle Kinder die beim Heidelauf starten bezahlen keine Startgebühr! Nach dem Hauptlauf (Start um 18.00 Uhr) wird dann die Eröffnung der Freibadsaison 2008 gefeiert. Mit Livemusik bis 22.00 Uhr bei Getränken und Grillwürsten, organisiert vom Jugendzentrum in Neu Wulmstorf, wird der Freibadbesuch nicht nur für die gestarteten Läufer zum besonderen Erlebnis. Geplant ist auch wieder der Wettbewerb die „beste Arschbombe von Neu Wulmstorf“, dabei gilt es die Jury vom Sprungturm zu überzeugen. Anmeldungen für den Neu Wulmstorfer Heidelauf 2008 bei Tobias Handtke unter Telefon (040) 76 11 39 77 oder Heidelauf2008@gmx.de.



Auch dieses Jahr werden sich sicherlich wieder viele Läufer und Walker zum Heidelauf einfinden.

Foto: ein

Schützenfest in Rade

16.5.–18.5. 2008

Lühning

BESTATTUNGEN

Seit 1922

Erd-, Feuer- und
Seebestattungen
Tag- und Nachtdienst
Überführungen

Heinrich Lühning · Bestattungen
Lindenstraße 34
21629 Neu Wulmstorf/Elstorf

Telefon (0 41 68) 2 83

Eine Anzeige...

...informiert Sie
über die neuesten Angebote
...hilft Ihnen
Ihren Einkauf zu planen
...lässt Sie
Geld sparen

Berliner Majestät amtierte

Rader Schützenkönig verbrachte kurzweilige Königssaison

■ (mk) RADE. Vom 16. bis 18. Mai feiern die Rader Schützen wieder zünftig ihr Schützenfest. Mit diesem großen Ereignis endet dann auch die Amtszeit von Schützenkönig Detlef Nagel. Zusammen mit seiner Ehefrau Monika, mit der er seit 40 Jahren verheiratet ist, führte der selbstständige Raumausstattungsmeister das königliche Gefolge der Rader Schützen an. Der gebürtige Berliner und stolze Besitzer eines rasanten Ferrari trat vor rund fünf Jahren dem Rader Schützenverein bei. Auf den Geschmack gebracht hätten ihn seine Schützenfreunde und Nach-

barn Klaus und Heidi Klemke. Beide fungierten gemeinsam mit den Eheleuten Otto und Monika Tamke als Adjutantenpaare, die Detlef und Monika Nagel umfassende Unterstützung angedeihen ließen. Schützenkönig Detlef Nagel und seine Königin Monika repräsentierten die Rader Schützen bei zahlreichen Veranstaltungen. So beispielsweise der Landeskönigsball im CCH und der vereinsinterne Königsball im Dorfgemeinschaftshaus in Rade. Auch mit den befreundeten Vereinen haben die Rader Schützen viele Aktionen unternommen.



Eingespieltes Team: Von den Adjutantenpaaren Heidi und Klaus Klemke (li.) und Monika und Otto Tamke (re.) erfuhr das Königspaar Monika & Detlef Nagel große Unterstützung.

Foto: ein

Festfolge

Schützenfest Rade

Freitag, den 16. Mai:

16.30 Uhr: Sammeln der Schützenschwestern im Landhaus Mienenbüttel, anschließend Ummarsch durch den Ort – Kranzniederlegung am Ehrenmal.

20.00 Uhr: Kommers im Dorfgemeinschaftshaus.

22.30 Uhr: Zapfenstreich

Sonnabend, 17. Mai:

15.00 Uhr: Ausschießen des Königs.

17.00 Uhr: Proklamation des Kinderkönigspaares.

19.30 Uhr: Abholen der Würdenträger bei Poppe anschließend Proklamation des Königs dem Proklamationsplatz.

20.00 Uhr: Großer Tanzabend mit Gästen, Bürger und Vereinsmitgliedern Band „Timeless“ im

Dorfgemeinschaftshaus.

Sonntag, 18. Mai:

8.00 Uhr: Sammeln der Schützen im „Ohlenbüttler Krug“ zur gemeinsamen Rundfahrt über die Dörfer.

13.00 Uhr: Gemeinsames Essen mit Gastvereinen im Dorfgemeinschaftshaus, anschließend Ehrungen und Vereidigungen.

15.00 Uhr: Ausschießen der Bildscheibe, Ausmarschorden, Sponsoren-Scheibe, Orden-Scheibe.

15.30 Uhr: Kaffee trinken im Dorfgemeinschaftshaus für alle Kaffee und Kuchen für 5 Euro

17.00 Uhr: Preisverteilung Kinderschützenfest anschließend gemütliches Beisammensein Volksbelustigung und Kindertanz.

17.00 Uhr: Verteilung der Schießpreise vom Kinderschützenfest.



Der Rader Schützenkönig Detlef Nagel und seine Königin Monika repräsentierten die Rader Schützen bei vielen Veranstaltungen.

Wir wünschen zum Schützenfest in Rade „Gut Schuss“!



Moorkoppel 9, 21614 Buxtehude, 04161/59 26-0, www.twin-bau.de

Jürgen Hörmann



& Sohn

Malereibetrieb
wünscht allen Schützen „Gut Schuss“
Sämtliche Maler-, Teppichverlegearbeiten,
Fassadenbeschichtungen, Vollwärmmedämmung

Tel. **7023703**, 0171 / 319 03 00, Fax 701 30 43
21147 Hamburg • Im Neugrabener Dorf 36

DER NEUE RUF
Die Zeitung zum Wochenende in Süderelbe und Harburg!
wünscht allen Schützen „Gut Schuss“

TIPPS & TERMINE

Maritime Ausflugstörns**Umfangreiches Ausflugsprogramm im Süderelberaum**

■ (mk) **SÜDERELBE/HAMBURG.** Schlick-Schätze im Schwedenspeicher, Meeresspezialitäten in der Fischauktionshalle, schwimmende Kostbarkeiten auf der Stör, krachende Planken und schwingende Molen. Die Maritime Landschaft Unterelbe lockt auch im Mai wieder mit einer Vielzahl von maritimen Highlights.

Feste feiern kann man entlang der Elbe auch mit festem Boden unter den Füßen. Auf dem 819. Hamburger Hafengeburtstag wird bis zum 12. Mai, gefeiert – zu Wasser mit der Ein- und Auslaufparade von Großsegeln, Traditionsschiffen und Sportbooten, mit dem Schlepperrabatt, dem Drachenbootrennen und den Hafenlichtern. Zu Lande: mit einer Riesenparty und buntem Treiben auf der Hafenmeile zwischen Kehrwiderspitze und Fischauktionshalle. Trubel ist an diesem Wochenende auch in Cuxhaven angesagt. Das Cuxhavener Fischerfest in der Fischauktionshalle XI am Fischereihafen lockt am 10. und



Beim Cuxhavener Fischerfest wird die Kutterflotte eine der Attraktionen sein.
Foto: ein

Flohmarkt an der GSH

■ (pm) **HARBURG.** Am Samstag, 31. Mai veranstaltet die Gesamtschule Harburg (Eißendorferstraße 26) von 9.00 bis 15.00 Uhr einen Flohmarkt. Wer zu Hause noch Trödel, antike Kostbarkeiten oder gar neue oder neuwertige Sachen rumstehen hat, die nicht mehr benötigt werden, kann diese am 31. Mai loswerden.

Die Standgebühr von 10,00 Euro für jeweils drei Meter (entspricht der Länge eines Tapisierisches) kommt der Gesamtschule Harburg zugute, die damit schuleigene Projekte unterstützt. Die Anmeldung erfolgt über das Schulbüro (Telefonnummer 428 87 10) oder über Burkhard Kunoth 76 75 08 26 oder 0177-422 07 47 vom Elternrat.

Redaktions-schluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Ziel: Oberhafenkantine**Wandern mit Helga Weise**

■ (pm) **HARBURG.** Anlässlich der Hafengeburtstags wandert Helga Weise, Wanderführerin aus Heimfeld, am Sonnabend, 10. Mai zur Hafencity. Jedermann kann mitgehen.

Die Teilnehmer treffen sich um 11.00 Uhr am S-Bahnhof Hammerbrook (Nordausgang). Die Wanderführerin des Wanderverbands Norddeutschland nähert sich über den

Mittelkanal und die Deichtorhallen dem Geschehen. Eine der Attraktionen ist die legendäre Oberhafenkantine, einst Kultrestaurant, bis die Sturmflut im November 2007 rigoros der Gastronomie ein Ende setzte. Die etwa 8 Kilometer lange Tour geht weiter durch die rasant heranwachsende Hafencity. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnahmegebühr beträgt 2 Euro.



Das Kultrestaurant ist das Ziel der Wandersleute

Apotheken-Notdienst

Nachdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

Mai 2008

Sa 10 J 1/2 Mi 14 L 2/1

So 11 C 1/2 Do 15 A 2/1

Mo 12 W 1/2 Fr 16 D 1/2

Di 13 R 2/1 Sa 17 M 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalenderium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben
– Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0

A2 Eißendorfer Apotheke
Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36

A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder)

Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92

B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)

Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20

B2 Schwalben-Apotheke (Harburg)

Denickerstr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00

C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)

Steindiek 42, Ruf 742 18 20

C2 Einhorn-Apotheke (Harburg)

Sand 24, Ruf 766 00 40

D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg)

Moorstraße 2, Ruf 77 75 63

E2 Adler-Apotheke (Harburg)

Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08

E1 Apotheke Marmstorf

Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66

F2 Arcaden-Apotheke (Harburg)

Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21

G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)

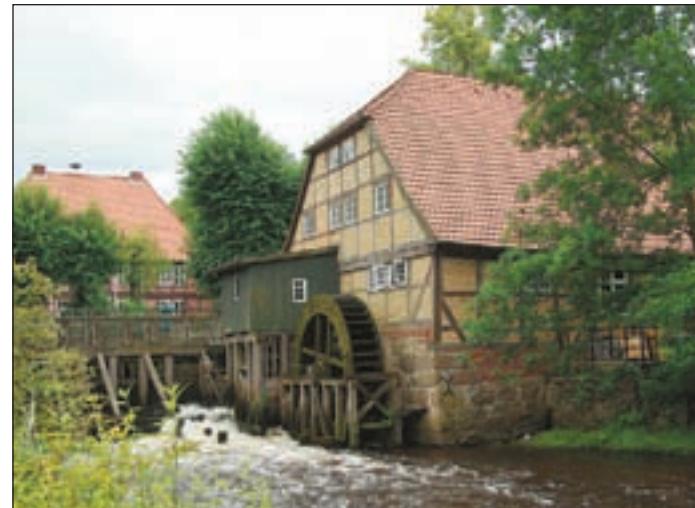
Gaserstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99

H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben)

Neugraber Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

Mühlentag im Mühlenmuseum Moisburg

Mahltag und Führungen durch die aktuelle Ausstellung



Das Mühlenmuseum Moisburg hat bis Ende Oktober seine Pforten für Besucher geöffnet.

Foto: ein

■ (mk) **MOISBURG.** Die ehemalige Amtsmühle in Moisburg, jetzt das Mühlenmuseum Moisburg, zieht mit ihrer ausgeklügelten Technik die Menschen auch heute noch in ihren Bann. Eine gute Gelegenheit, die Wassermühle in voller Aktion zu erleben, ist am 12. Mai. Außerdem führt Reiner Rump, passionierter Mühlensammler, durch seine aktuelle Ausstellung.

Pfingstmontag ist gleichzeitig der 15. Deutscher Mühlentag und das Mühlenmuseum beteiligt sich selbstverständlich daran. Von 14.00 bis 16.00 Uhr dreht sich das schwere Mühlrad. Zusätzlich finden in diesem Zeitraum an jedem ersten und dritten Sonntag im Monat Mahltage statt. Kinder unter 16 Jahren und Mitglieder des Fördervereins des Freilichtmuseums am Kiekeberg e.V. haben freien Eintritt. Der Eintritt für Erwachsene beträgt 2,50 Euro.

Parallel ist die Sonderausstellung „Kleinmühlen“ von Reiner Rump aus Hamburg zu bestaunen. Bis zum 25. Mai stellt der leidenschaftliche Mühlensammler einige Unikate seiner 87 Kleinmühlen umfassenden Sammlung aus. Am Mühlentag führt er regelmäßig durch die Ausstellung und beantwortet Fragen zu seinen Räten.

Anfang Mai bis Ende Oktober dreht sich sonnabends und sonntags das schwere Mühlrad. Zusätzlich finden in diesem Zeitraum an jedem ersten und dritten Sonntag im Monat Mahltage statt.

Kinder unter 16 Jahren und Mitglieder des Fördervereins des Freilichtmuseums am Kiekeberg e.V. haben freien Eintritt. Der Eintritt für Erwachsene beträgt 2,50 Euro.

**Aldags Partyservice**

Telefon 701 80 73
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés, Cocktails, Suppen...

Kahn- und Kremserfahrt

Cornelius-Kirchengemeinde bietet Ausflug ins Teufelsmoor an

■ (mk) **FISCHBEK.** Die Cornelius-Kirchengemeinde bietet am 27. Mai eine Fahrt ins Naturschutzgebiet „Huvenhoopsmoor“ an. Auf dem Programm steht des Weiteren auch ein Besuch des Museums „Historischer Moorhof“ in Augustendorf. Die Vielzahl der im Rauchhaus und auf dem Museumsgelände befindlichen Ausstellungsstücke gestatten einen Einblick in das einfache Alltagsleben einer Moorbauernfamilie. Nach einer Rundfahrt durch verschiedene kleine Moordörfer geht es zum Spargelessen in die Kreuz-

kuhle.

Anschließend geht es mit einem Torkahn auf dem Oste-Hamme-Kanal von Kollbeck bis zur Hartekelschleuse, wo ein Kremser die Ausflugsgäste auf dem Landweg zum Ausgangspunkt zurückbringt. Nach dem gemeinsamen Kaffee trinken geht es dann auf dem Heimweg. Die Abfahrt von der Corneliuskirche ist ab 9.00 Uhr geplant. Die Kosten für Busfahrt, Moorfahrt mit Museumsbesuch, Mittagessen, Kahn- und Kremserfahrt und Kaffee trinken betragen 38 Euro.

„Zeitsprung – Kreuzberg SO36“

Jorker Fotojournalist stellt aus

■ (mk) **JORK.** Der in Jork lebende Fotojournalist Peter Frischmuth zeigt in seiner Ausstellung „Zeitsprung – Kreuzberg SO36: 1982 und heute“ vom 20. Mai bis 6. Juni in der Kundenhalle der Geschäftsstelle der Sparkasse Stade-Altes Land in Jork beeindruckende Bilder, die den Betrachter geradezu magisch in die Zeit der Mauer zurückversetzen, um ihn auf der gegenüberliegenden Seite doch zu er-

lösen: Die Wunde ist geschlossen, die Mauer musste weg – und sie ist tatsächlich weg!

Auch die Menschen von 1982 hat Frischmuth aufgespürt, hat ihre Orte wieder aufgesucht und zeigt so auf wunderbare Weise: „Kreuzberg SO36“ ist mitten ins Herz der Stadt zurückgekehrt.

Noch in diesem Jahr wird die gleiche Ausstellung von Jork nach New York ziehen.

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

Unsere Mai-Highlights

Opel Tigra Endless Summer 1.4
66 kW (90 PS), EZ 11/07, 5.986 km, 4 x Airbag, Servo, ABS, ZV m. FB, Sportsitze vo., Sportfahrwerk, Klima, CD-radio CD30 MP3, Lederlenkerad, el. A-Sp., el. FH vo., Windschott, Lenkradfernbed., BC, Lederausst. Kaminrot Nr. 227

Euro 17.990,-



BMW 320i
125 kW (170 PS), EZ 08/02, 52.290 km, 6 x Airbag, Servo, ABS, DSC, ASC+T, DZM, ZV + FB, Skisack, Klimatronic, el. SD, CD-Radio, Lederlenkerad, Alu 17", Geschwindigkeitsregler, NSW, 4 x el. FH, el. A-Sp., BC, Parkpilot hi., Nr. 118

Euro 14.390,-



Peugeot 206 CC
90 kW (120 PS), EZ 04/02, 39.081 km, 4 x Airbag, Servo, ABS, DZM, WFS, Regensensor, ZV, CD-Radio RD3, el. A-Sp., BC, el. FH vo., Hecksch. beheizb., NSW, Sportsitze vo., Sitzheizung Fahrer Nr. 170

Euro 9.990,-

Opel Corsa Edition 1.0, 5-türig
44 kW (60 PS), EZ 06/06, 35.668 km, 4 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, Klima, CD-Radio CD30 MP3, Sitzeiz. vo., Lederlenkerad, el. FH vo., el. A-Sp., Rubensrotmetallik Nr. 127

Euro 8.990,-

– Und viele weitere Gebrauchtwagen zu Superpreisen –

Ihr freundlicher Opel-Händler

Autohaus Rubbert GmbH

Vertragshändler der Adam Opel GmbH



21149 Hamburg (Neugraben)

Cuxhavener Straße 355

Telefon 70 10 12 0 oder 701 40 33

Fax 70 10 12 26

WICHTIGE NOTRUEFE

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10

Polizei Harburg, Knoopstr. 42 86-5 46 10

Polizei Neugraben 42 86-5 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0

Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60

Notruf 110

Feuer 112

Rettungsdienst, 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22

Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19

Krankenhaus-Bettennachweis. 1 97 21

Zahnärztlicher Notdienst

sonnabends und sonntags .01 80-5 05 18

Augenärztlicher Notdienst

sonnabends und sonntags 10-12 Uhr

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Hilfe für Hauptschüler

Sozialpädagogische Unterstützung

■ (mk) NEU WULMSTORF/NEENNDORF.

Im kommenden Schuljahr wird in der Haupt- und Realschule in Nenndorf Sozialarbeit unterrichtsunterstützend eingesetzt werden können. Eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 26.000 Euro wurde jetzt von der neuen Kultusministerin Elisabeth Heister-Neumann bewilligt und steht der Schule für das Hauptschulprofilierungsprogramm zum 1. September zur Verfügung. Der CDU-Wahlkreisabgeordnete Norbert Böhlke zeigt sich über diesen Entscheid erfreut. „Damit erhalten jetzt in allen Gemeinden meines Wahlkreises Hauptschü-

ler eine entsprechende finanzielle Landesförderung.“ Zu den Zielen des Hauptschulprofilierungsprogramms gehört, Schülern in ihrer Lern- und Leistungsmotivation zu fördern und sie gezielt auf den

von Matthias Koltermann

Übergang in die Arbeitswelt vorzubereiten. „Sozialpädagogen unterstützen die Schülerinnen und Schüler bei der Kontaktaufnahme zu Betrieben und Berufsschulen. Damit sind sie wichtige Ansprechpartner bei allen Fragen, die den Übergang ins Berufsleben betreffen“, betont Böhlke.

Es sei von besonderer Bedeutung, dass die Hauptschüler mit einem aussagekräftigen Zeugnis und einem anerkannten Abschluss die Schule verlassen. „Der sozialpädagogische Einsatz hilft zusätzlich, die Ausbildungsfähigkeit und die Berufswahlreife der Absolventen zu verbessern und so den Berufseinstieg für die künftigen Azubis und Ausbilder zu erleichtern. Die Wirkungen dieser Maßnahme sind eindrucksvoll in den Hauptschulen Seevetal und der Hauptschule Neu Wulmstorf, die bereits von der sozialpädagogischen Förderung profitieren, erkennbar“, so abschließend der Abgeordnete Böhlke.



Der niedersächsische CDU-Landtagsabgeordnete Norbert Böhlke begrüßt die sozialpädagogische Unterstützung für die Hauptschüler in Rosen-garten.
Foto: Koltermann

LuchsNachwuchs

■ (pm) EHSTORF. Seit dem 6. Mai besitzt der Wildpark Schwarze Berge ein stolzes Elternpaar mehr, denn die Luchse Tarzan und Jane haben zauberhaften Nachwuchs bekommen. Noch sind die kleinen Racker blind und haben außer Mutters Milch und Schlafes nicht viel im Sinn. Jedoch wird sich das in zwei Wochen spätestens ändern, denn dann werden die Kleinen anfangen, auf tapsigen Pfoten das Gehege zu erkunden. Bereits vor zwei Jahren hatte Jane Welpen. Diese sind inzwischen in anderen Wildparks zuhause. Noch vor einigen Jahren stellte der Wildpark Schwarze Berge für ein Wiederausiedlungsprojekt im Harz Tiere hierfür zur Verfügung. So zum Beispiel den Bruder von Tarzan. Zur Zeit werden keine weiteren Luchse ausgewildert.

Mit dem Motorrad verunglückt

■ (pm) HARBURG. Am 4. Mai hat ein 25-jähriger Motorradfahrer bei einer Kollision mit einer Leitplanke gegen 19.10 Uhr lebensgefährliche Verletzungen erlitten. Er ist am Montag im Krankenhaus verstorben. Der junge Mann befürzte mit seinem Krad (Kawasaki) die BAB 253 in Richtung Süden, als er in einer Rechtskurve in Höhe Wilstorf aus noch ungeklärter Ursache mit der linken Leitplanke kollidierte und stürzte. Dabei erlitt er schwerste Kopf- und Beinverletzungen. Die Autobahn musste an der Unfallstelle für eine Stunde komplett gesperrt werden.

Das gönnt
ich mir!

REISE - FREIZEIT - URLAUBSVERFÜHRER

Anzeige

Blühendes Südtirol
Hotel Schlossgarten *** 7 - 6 zäh-len u.v.m. HP € 43,- Schlanders b. Meran, Tel. 0039/0473/730-424
www.hotel-schlossgarten.com

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Ideal für Familien
Erholende Ferien in komfortablen Caravans!
Wir stellen für Sie saubere, gepflegte und TÜV-geprüfte Wagen zur Verfügung.
CARAVAN-PARK
Lindenstraße 36 · 21629 Neu Wulmstorf-Elstorf
Tel. 0 41 68/90 03 50 · Fax: 0 41 68/90 03 51
www.caravan-park-elstorf.de

Tag der offenen Tür
Sonntag 18. Mai, 11 - 16 Uhr
Der Club für
Kids von 7-14 J.
zeigt was er kann:
Ponyreiten, Mega-Hüpfpissen, Spielemeile,
Spaceball, Streichelzoo, Kaffeegarten.
Nicht anmelden, einfach kommen. Eintritt frei!
Ferienclub Popcorn
Liebevolle Kinder-Reitferien
Kiebitzmoor 12 * 21259 Otter bei Tostedt
www.fcpopcorn.de * info@fcpopcorn.de

Auf die Ponys – fertig – los!

Liebevolle Kinderferien im Ferienclub Popcorn

■ OTTER. Die Sommerferien lassen nicht mehr lange auf sich warten und mancher fragt sich schon heute, was man in diesen sechs Wochen wohl machen kann: Der Popcorn-Club ist genau das Richtige für Mitmacher, für junge, aktive Kinder von 7 bis 14 Jahren, die

von Sabine Meier

nicht nur auf der faulen Haut liegen wollen. Besonders Reit- und Pferdefans kommen hier voll auf ihre Kosten. Es gibt viele Ponys – große und kleine, braune, graue, schwarze, gelbe und weiße und viele witzige, junge Leute. Im bunten Popcorn-Programm findet jeder schnell seine Favoriten. Ob mit dem Wind um die Wette reiten, Jazz-Dancen, Kaninchen knuddeln im Streichelzoo, Hochsprung auf dem Riesenhüpfpis-

sen, abenteuerliche Geländespiele, Wettkämpfe in der Disco, Singen am Lagerfeuer und noch vieles mehr. Langeweile gibt es hier nicht. Speziell und ausschließlich für Jungen bietet der Club das Programm Popcorn-Ranger mit eigenen Animatoren an. Wie wär's mit einer Nacht im Zelt am Lagerfeuer oder mit einem Fußballturnier oder einer Rallye im Riesen-Freigelände oder einem Besuch bei den Rangern. Dort ist immer was los! Eine ganze Reihe von besonders ausgebildeten Animatoren hilft mit Rat und Tat den lieben langen Tag und tröstet auch schon mal bei Heimweh.

„Die Eltern unserer Gäste wollen sicher sein, dass ihr Kind optimal versorgt und umsorgt wird. Das können sie bei uns“, so Clubleiter Oliver Heiser, selbst Vater von zwei Kindern. „Jedes Zimmer ist liebevoll gestal-



Spiel, Spaß und Tanz – hier beim Limbo – kommen in diesem Ferienclub nicht zu kurz.

tet, von der Bärenhöhle bis zur Blumenwiese oder Leuchtturm.“ Überzeugen kann man sich davon am 18. Mai von 11.00 bis 16.00 Uhr. An diesem Tag lädt der Popcorn-Kinderreitclub, Kiebitzmoor 12, 21259 Otter bei Tostedt zum Tag der offenen Tür ein, und bietet seinen Gästen ein umfangreiches Pro-

gramm. Es ist auch eine gute Gelegenheit für Lehrer/innen, denn außerhalb der Ferien bietet der Ferienclub Popcorn erlebnisreiche Klassenreisen an. Also: Auf die Ponys – fertig – los!

Weitere Infos: Kiebitzmoor 12, 21259 Otter bei Tostedt, www.fc-popcorn.de

Anzeige

Schöne Reiseziele im Norden

Tagesausflüge mit Globetrotter Reisen

■ „Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah?“, fragte schon der Weltenbummler Goethe. Wer wie er nicht nur ferne Länder, sondern auch das Schöne und Außergewöhnliche vor der eigenen Haustür entdecken möchte, hat dazu auf Tagesausflügen von Globetrotter Reisen vielfältige Gelegenheiten. Beim Kurzurlaub vom Alltag genießen Sie ganz entspannt herrliche Landschaften, kulturelle Höhepunkte und kulinarische Köstlichkeiten.

Riesige Dinosaurier recken unmittelbar vor den Toren Hamburgs ihre langen Hälse über urzeitliche Pflanzen, Bambusdschungel und bunt blühende Blumenteppiche. Auf dieser Globetrotter-Tour links und rechts der Elbe bummeln Sie durch den Baum- und Blumenpark in Elberhoop, setzen aufs andere Elbufer über und wandeln bei der Besichtigung der Festung „Grauerort“ durch die Geschichte. Die zeigt sich beim Ausflug zum Schloss Gottorf von einer ihrer

schönsten Seite. Nach einer informativen Führung durch das idyllisch auf einer Schleißinsel gelegene Gebäude und die dortige Ausstellung sowie durch das schmucke Schleswig tauchen Sie beim Besuch des berühmten Wikingerdorfes Haithabu noch tiefer ein in Norddeutschlands spannende Vergangenheit. Wen es wie einst die Wikinger an Bord eines Segelschiffes lockt, der kann mit der eleganten „Großherzogin Elisabeth“ über die Weser Richtung Nordsee kreuzen, sich frischen Wind um die Nase pusten und es sich beim Spartelessen sowie bei Kaffee und Kuchen gut gehen lassen. Auch an Bord des Raddampfers „Freya“ wird für das leibliche Wohl bestens gesorgt, während die Ausflügler eine unvergessliche Pan-

Sonderanfertigungen für Motorradträger
BK Reisemobile
Sonderanfertigung und Umbau
Einrichtung/Gasprüfung

... wir richten Ihr
Fahrzeug ein!

Vertragshändler von REIMO und FRITZ BERGER

Kompaktwohnmobile - Einrichtung nach individuellen
Wünschen - Wohnmobilvermietung - Campingbedarf
Gasprüfung für Wohnmobile und Wohnwagen

Im Hofe 17 · 21702 Ahlerstedt · Tel. 0 41 66 / 12 18
Günter Karl · Mobil 0171 / 480 61 97 · www.bk-reisemobile.de



**warum ist
der Jakobsweg
so „in“?**

Ihr Globetrotter-Reiseleiter weiß es. Echte Globetrotter als Reiseleiter, damit Ihre Reise einmalig, außergewöhnlich wird.

Unsere aktuellen Reise-Tipps:

Dresden und Sächsische Schweiz	30.05. - 01.06. 288,-
Irischer Sommer	02.06. - 14.06. 1.666,-
Im grünen Herzen Frankreichs	03.06. - 12.06. 1.128,-
Holland für Kenner und die, die es werden möchten	05.06. - 08.06. 378,-
Lebendige Metropole Breslau	05.06. - 08.06. 412,-
Der Jakobsweg – unvergessliche Landschaften	07.06. - 18.06. 1.442,-
Paris – viele Aktivitäten mit hervorragender Reiseleitung	07.06. - 12.06. ab 544,-
Schlesien und Hohe Tatra	07.06. - 15.06. 954,-
Sonneninsel Bornholm	09.06. - 14.06. 768,-
Rumänien – unbekannte Schönheit	10.06. - 21.06. 1.398,-
La Rochelle – Golf von Biskaya und Pyrenäen	14.06. - 25.06. ab 1.265,-
Hinter Klostermauern - Romantik zw. Elm und Harz	15.06. - 18.06. 456,-
Lotofen und Nordkap – zur Mitternachtssonne	15.06. - 30.06. 2.598,-
Schottland – Orkney – Mull	18.06. - 28.06. ab 1.588,-
Traumreise Norwegen	24.06. - 08.07. ab 1.395,-
Schweden pur! Insel Öland-Siljansee-Götakanal	04.07. - 12.07. 1.235,-

Damit es eine gute Reise wird: 5 Sterne-Globetrotter-Pullman
Bistro-Abteil
Gratis-Getränke im Bus
Gute und sehr gute Hotels
Taxi-Abholservice ab 4-Tage-Reisen

GLOBETROTTER
... damit es eine gute Reise wird
REISEN

Informationen unter www.globetrotter-reisen.de oder im Katalog.
Einfach bestellen unter: Infotelefon 0180 / 23 23 646 (6 C pro Anruf)

Finkenwerder 040/7 42 17 00 Neugraben 040/702 05 50
Harburg im Phönix-Center 040/76 79 37-0 ...und in Ihrem Reisebüro

Japaner wurde Schützenkönig

Handballer aus Osaka zu Gast in Süderelbe

■ (mk) **FISCHBEK.** Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg musste sich in Geduld üben. Seine – wie immer – kurz gehaltene Rede anlässlich der offiziellen Begrüßung der japanischen Handballer im Harburger Rathaus am 6. Mai, geriet länger, weil sie systematisch unterbrochen wurde. Grund: Nach zwei Sätzen seitens Meinberg übersetzte Dolmetscherin Sanae Gadomski rasch ins Japanische. Dann war Meinberg wieder an der Reihe. Die Würdigung der Städtefreundschaft Hamburg-Osaka, die 1989 ins Leben gerufen worden war, stellte einen von vielen Höhepunkten des zwölfjährigen Besuches der Handball-Riege aus Osaka in Hamburg dar. Meinberg hob ebenfalls das Engagement

von TVF-Handball-Abteilungsleiter Jens Kabuse hervor, der 1994 die Städtepartnerschaft mit Leben

erfüllte. Sein Vorschlag eines jährlich stattfindenden Sportleraustausches stieß in Osaka auf Resonanz. Bereits zum 15. Mal stand wieder ein Besuch auf dem Programm – diesmal waren die Japaner an der Reihe.

Diese wurden von ihren Fischbek-Gastgebern zu zahlreichen Sehenswürdigkeiten in Harburg und Hamburg geführt. Darunter befanden sich beispielsweise auch Abstecher ins Hamburger Rathaus, in den Harburger Binnenhafen und zur Hamburger Insel Neuwerk. Auch das Harburger Schützenwesen lernten die jungen Japaner kennen. Die Harburger Schützengilde hatte extra für die asiatischen Gäste ein Vogelschießen veranstaltet. Torwart Yu Matsuda hatte den Dreh schnell raus – er wurde bei diesem Wettkampf Schützenkönig. Auch die sportliche Seite



Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg überreichte Tsutomu Yamada (re.) zwei Ausgaben des Buchs „Harburgs schönste Seiten“.



Der offizielle Empfang im Harburger Rathaus stellte den Abschluss des umfangreichen Besuchsprogrammes der japanischen Handballer in Hamburg dar.

Fotos: Koltermann

kam nicht zu kurz. Ein gemeinschaftlicher Besuch des Bundesliga-Spiels HSV-Reinickendorfer Füchse und zwei Vergleiche zwischen den Teams von TV Fisch-

bek und Osaka komplettierten das umfangreiche Besuchsprogramm. Bereits jetzt freuen sich die Fischbek-Handballer auf ihren Gegenbesuch im nächsten Jahr.

... gepflegt LEBEN und ALT werden!

50plus

Anzeige

Soviel Hilfe wie nötig

Krankenpflege Ingeborg Timmler: Tag der offenen Tür

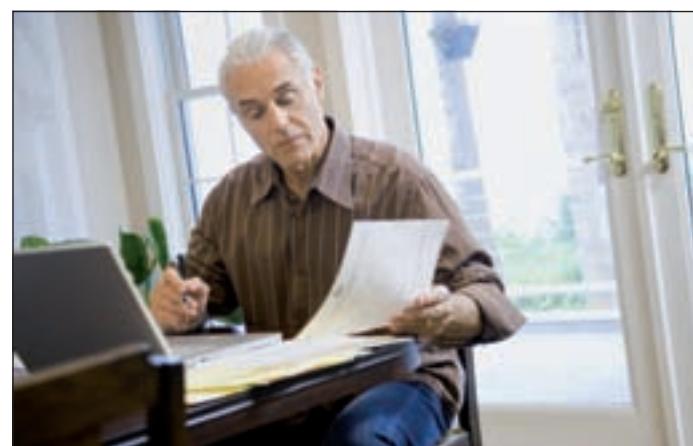
■ (ts) **HARBURG.** Die häusliche Krankenpflege Ingeborg Timmler lädt am 28. Mai zu einem Tag der offenen Tür ein. Anlass ist das 20-jährige Bestehen. In der Zeit von 12.00 bis 17.00 Uhr wird eine kostenlose Blutdruck- und Blutzuckermessung angeboten. Neben wertvollen Informationen rund um die häusliche Pflege und die Pflegeversicherung gibt es ein musikalisches Begleitprogramm bei Kaffee, Tee und Kuchen sowie eine Tombola. Seit 1988 kümmern sich Ingeborg Timmler und ihre Team um die Belange, Bedürfnisse und

Beschwerden der älteren Menschen. Der Grundsatz „Selbstständigkeit wie möglich, soviel Hilfe wie nötig“ steht bei der rehabilitierenden und aktivierenden Pflege im Vordergrund. Bei der häuslichen Krankenpflege stehen die individuellen Bedürfnisse der einzelnen Patienten im Vordergrund.

Die langjährige Erfahrung, qualifiziertes Personal und persönliche Fürsorge garantieren eine optimale Versorgung zu Hause. Weitere Informationen: Winsener Straße 64, 21077 Hamburg, Telefon 764 00 20

Steuercheck für Rentner hilft bares Geld sparen

Steuererklärung ja oder nein?



■ (akz). Steuererklärung ja oder nein? Diese Frage stellen sich immer mehr Rentnerinnen und Rentner, die bisher mit dem Finanzamt kaum etwas zu tun hatten.

Doch durch das Alterseinkünftegesetz sind etwa 3,5 Millionen Rentenempfänger zur Erklärungsabgabe verpflichtet. Da künftig die Finanzverwaltung durch Datenaustausch Kenntnis von den Einnahmen der Rentner haben wird, hat dieses Thema besondere Brisanz bekommen. Bei vielen Betroffenen herrscht Unklarheit über die Rechtslage – und somit auch über die Steuersparmöglichkeiten, die sich ihnen oft bieten. Hier setzt eine neue Kooperation zweier starker Partner an: Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein, die Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH), und der Renten Service der Deutschen Post haben einen gemeinsamen Service im Internet eingerichtet. Auf der Service-Plattform des Renten Service, www.rentenservice.de, haben die Experten der VLH den so genannten „Steuercheck“ eingerichtet, der ab sofort von interessierten Rentnern und hilfreichen Angehörigen mit Internetzugang kostenfrei genutzt werden kann.

Wer richtig isst, bleibt länger fit

Gesunde Senioren brauchen keine Schonkost

■ (akz). Über fünf Millionen ältere Bundesbürger sind fehlernährt, so Expertenschätzungen. Die Gründe dafür sind vielfältig: Das Alter geht oft mit einem vermindernden Hungergefühl einher. Das ist zwar sinnvoll, weil der Organismus weniger Kalorien benötigt. Doch auch wenn der Energiebedarf abnimmt, der Bedarf an Vitaminen und Mineralstoffen steigt. Dazu kommt, dass



Wer sich gesund und abwechslungsreich ernährt, bleibt länger fit: Sauermilchkäse ist Power, die man essen kann.

Foto: Loose

viele Senioren zu wenig trinken, das Blut wird dickflüssig und die Sauerstoffversorgung leidet. Außerdem essen ältere Menschen oft das falsche, aus Gewohnheit oder weil sie unter Kau- und Schluckbeschwerden leiden.

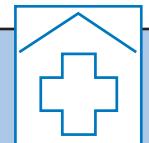
Allerdings: Gesunde Senioren brauchen keine Schonkost. Die richtige Ernährung im Alter achtet auf weniges Fett, ein Plus an hochwertigem Eiweiß, Vitamine, Mineralstoffe und ausreichend Flüssigkeit. Sauermilchkäse ist ein guter Lieferant wichtiger Nährstoffe, sein Eiweißgehalt ist mit 27 g auf 100 g hoch und das Protein von besonders hoher biologischer Wertigkeit. Dazu kommt der für einen schmackhaften Käse geringe Fettgehalt von 0,5 Prozent. 100 g Sauermilchkäse bringen nur rund 113 kcal auf die Waage. So ganz nebenbei liefert das Leichtgewicht mehr als ein Drittel des täglichen Calciumbedarfs sowie lebenswichtige B-Vitamine (B12, B2) für stabile Knochen, gesundes Blut und gute Nerven.

Anlässlich unseres 20-jährigen Betriebsjubiläums laden wir Sie ein am 28. Mai 2008 zum

TAG DER OFFENEN TÜR.

In der Zeit von 12–17 Uhr bieten wir Ihnen: kostenlose Blutdruck- und Blutzuckermessung, wertvolle Informationen rund um die häusliche Pflege und Pflegeversicherung. Lassen Sie es sich gut gehen bei Kaffee, Tee und Kuchen, einem musikalischen Begleitprogramm und einer Tombola. Wir freuen uns auf Sie!

Häusliche Krankenpflege I. Timmler
seit 1988
Winsener Str. 64 · 21077 HH · Tel. (040) 764 00 20



A B S Alltags
egleitung für
senioren

Veronika Böttcher · Telefon 0174 / 786 25 66

Umsorgt leben

- Vollpflege – auch in Appartements zu ganz günstigen Preisen
- Urlaubs- und Kurzzeitpflege 16,11 €/Tag als Zuzahlung



Besonders geeignet für verwirzte Bewohner, Beatmungs- sowie Wachkomapatienten

Wohn- und Pflegezentrum Friske GmbH

Up'n Kamp 2-8
27419 Sittensen
Telefon 04282/93 35 - 0
www.wpz-friske.de

Kosten für 30 Tage:
Stufe 1 1.069,50 €
Stufe 2 1.136,30 €
Stufe 3 1.305,80 €

...für Hamburg!

Mit Sicherheit gut umsorgt

HÄUSLICHE PFLEGE · HILFEN IM HAUSHALT · HAUSNOTRUF

Sozialstation Finkenwerder

Focksweg 5
Tel. 040 / 743 45 96



Sozialstation Süderelbe

Neugrabenstr. 16 a
Tel. 040 / 701 70 93



www.asb-hamburg.de

Pflege mit Sonne im Herzen



**AMBULANTER PFLEGEDIENST
LEBENSBAUM**

Ihr Pflegedienst in Hollenstedt und Neu Wulmstorf
Unsere Leistungen:

- Persönliche Beratung
- Krankenpflege
- Altenpflege
- Familienpflege
- Hausnotrufsystem
- Essen auf Rädern
- Betreuungsdienst
- Haushaltshilfe
- Pflegebegutachtung nach § 37.3 SGB XI
- Pflegekurse für Angehörige und Pflege-Interessierte
- Pflegeüberleitung aus dem Krankenhaus

Sie finden uns in:

21279 Hollenstedt
Hauptstraße 9
Tel.: 0 41 65 – 8 06 11
21629 Neu Wulmstorf
Bahnhofstraße 58
Tel.: 0 40 – 70 10 85 85
www.pflegedienst-lebensbaum.de info@pflegedienst-lebensbaum.de

Einsatz für Senioren

Gelernte Krankenschwester hilft älteren Menschen

■ (ts) **HAUSBRUCH.** „Mein Herz gehört den Senioren und ich kann mir nichts schöneres vorstellen, als sie auf ihrem Weg ins Älterwerden zu begleiten“, begründet Veronika Böttcher ihren steilen Einsatz.

Seit 2004 hilft sie älteren Menschen, ihre Selbstständigkeit zu erhalten und ihnen im Alltag un-

Anzeige

Aufgespielt

„Wie groß ist der perfekte Schiri? 25 cm! Immer auf Ballhöhe!“
(Im Internet gelesen – ohne Quelle).

Heimfelds Damen Zweiter

■ (nr) HEIMFELD. An der frischen Luft läuft's besser als in der Halle. Nach einem 6:0 gegen den Tabellenletzten HC Hannover haben sich die Hockey-Damen der TG Heimfeld auf Rang zwei der Regionalliga geschoben. Die Neu-Heimfelderin Diddy Redlich eröffnete den Torreigen. Die weiteren Treffer erzielten Laura Wolpers, Lissy Dietrich, Sina von Borstel, Lucie Düring und Isa Kröckel.

Heimfelds Herren Zweiter

■ (nr) HEIMFELD. Die Hockey-Herren der TG Heimfeld bleiben auf Rang zwei der Oberliga. Bei der 2. Mannschaft des Klipper THC gab es einen 3:2-Sieg. Die Heimfelder Tore erzielten David Mielke, Florian Stiller und Patrick Heidemann. Im Zweikampf um Titel und Aufstieg liegt die TG drei Punkte und sechs Tore hinter Spitzenreiter Rahlstedt. „Die spielen in der Halle in der 2. Bundesliga – und sind wirklich sehr stark“, sagt Heimfelds Trainer Henning Brokelmann. Er fiebert bereits dem Gipfeltreffen am 1. Juni in Heimfeld entgegen. Das erste Heimspiel der Rückrunde für die TG steigt am Sonntag, 18.5. um 14.00 Uhr auf der Anlage Am Waldschlößchen. Gegner ist die 2. Mannschaft des Großflottberker THGC.

Packung für Grün-Weiß

■ (nr) HARBURG. Mal so, mal so. Nach dem starken 5:4 gegen Meiendorf, kassierten die Kicker von Hamburg-Liga-Schlusslicht Grün-Weiß Harburg jetzt eine 1:6-Packung beim USC Paloma. Bereits nach 15 Minuten lag Harburg mit 0:2 zurück, zur Pause stand es schon 0:4. Das Ehrentor zum 1:5 erzielte Baddredine Fraiji.

Aschied für Thomas Kreibich

■ (nr) NEUGRABEN. Durch drei Tore von Mümin Mus gewann Fußball-Landesligist FC Süderelbe das Heimspiel gegen den SV Eidelstedt mit 3:1. Der FC liegt jetzt auf dem siebten Tabellenplatz. Thomas Kreibich bestritt das letzte Heimspiel für den FC Süderelbe. Das Stürmer-Urgestein kickt in der kommenden Saison nur noch in den Alten Herren – und soll ins Management einsteigen. Verabschiedet wird er am nach dem letzten Spiel am 17. Mai bei Blau-Weiß Schenefeld. Um 19 Uhr steigt dann eine kleine Feier im FCS-Klubheim auf dem Sportplatz Kiesberg.

Mooburg putzt Wandsetal

■ (nr) MOORBURG. Kein Problem für Mooburg. Die Verbandsliga-Kickerinnen des TSV gewannen beim Vorletzten TSV Wandsetal mit 4:0 – und schlossen die Saison als Tabellendritter ab. Wie der Verband die beim Stand von 6:0 abgebrochene Partie gegen Schlusslicht Ahrensburg wertet, spielt keine Rolle mehr.

Infos an sport@neuerruf.de

Kraftpaket Ömer boxt sich durch**Talent aus Finkenwerder holt Nord-Titel – Heute Insel-Cup**

Norddeutscher Meister: Ömer Okumus.
Fotos: dla



Erfolgscoach und Macher des Insel-Cups: Mecit Centinkaya vor der Foto-Wand in der Gorch-Fock-Halle.

Von Odder nach Otter**Harburger RG räumt bei Nord-Meisterschaft ab**

Harburg führt bei der U 17 einsam – unter natürlich unter sich.

Fotos: ein

■ (dla) OTTER. Alles gelb auf dem Treppchen. Bei den Radsport-Nord-Meisterschaften der Verbände Hamburg, Schleswig-Holstein und Bremen machten die Cracks der Harburger RG das Rennen in der U 17-Klasse unter sich aus. Gold ging in Otter an Lasse Walas, Silber an Felix Rieckmann, Bronze an Max Nabrotzky. Dahinter blockten Tosan Michael Teetzmann, Julian Lehmann, Jendrik Wilkens, Jannick Geisler und Matthias Heine die Plätze vier bis acht vor dem Feld ab.

„Für den Rest der Fahrer muss das frustrierend gewesen sein“, grinste Champion Lasse Walas, der sich nach den 76,6 Kilometern erstmals auch Hamburger Meister nennen durfte. Die Taktik hatten die Harburger Jungs vorher haargenau abgesprochen. Sie ging 100-prozentig auf. Und: Die knüppelhar-

te Vorbereitung bei der stark besetzten „Tour de Himmelfahrt“ im dänischen Odder hatte sich offenbar gelohnt. Völlig überraschend wurde der Neu-HRGler Connor Tiedemann in Otter Gesamt-Dritter bei den U15ern. Er ist aus der Kooperation mit der Schulgruppe des Alexander-von-Humboldt-Gymnasiums

herausgewachsen. Seine Erklärung für den Erfolg klang einleuchtend: „Da war ein Loch, und dann bin ich einfach weitergefahren.“

Ex-WM-Teilnehmerin Susanne Plambeck holte sich die Vizemeisterschaft für Hamburg und den Norden bei den Frauen. Die Experten waren sich einig: „Unnachahmlicher schöner Stil.“



Wir sind Siegertreppchen: Felix Rieckmann, Lasse Walas und Max Nabrotzky von der HRG.

Die Raben starten**Malek jetzt offiziell Vorsitzender der Footballer**

■ (nr) HARBURG. Jetzt geht's los. Zwei Wochen später als geplant, starten die Hamburg Ravens im HTB am heutigen Samstag in ihre erste Saison in der American-Football-Verbandsliga. Kick Off ist um 15.00 Uhr auf der Sportanlage Kronhoorst (22549 Hamburg). Der Gastgeber: die Blue Devils II. „Wir haben lange trainiert und freuen uns, dass es endlich losgeht“, sagt Raben-Trainer Thomas Brusch. Der neue Vorstand der Footballer im Harburger TB ist unterdessen auch offiziell im Amt. Als neuer Vorsitzender wurde der bislang kommissarische Chef Andreas Malek gewählt. Stephanie Hübner ist 2. Vorsitzende, Philip Behr 3. Vorsitzender. Den Beirat bilden Kristiane Zobel und Michael Steinke.

Platz 1 für Heiner Intzen und Dirk Möker**Landes-Kata-Meisterschaft 2008**

FINKENWERDER. Bei der Hamburger Kata-Meisterschaft am 27. April belegten Heiner Intzen (Foto) als Tori und Dirk Möker als Uke – beide vom TuS Finkenwerder – in der Kategorie „Kodokan goshin jutsu“ den 1. Platz. In der Kategorie „Katame no kata“ (Dirk Möker als Tori und Heiner Intzen als Uke) freuten sie sich über den 2. Platz. Die ersten beiden Paare jeder Kategorie qualifizieren sich für die Deutschen Kata-Meisterschaften 2008, die am 14./15. Juni in Wattenscheid ausgetragen werden.

Ein Titel für Toni**Alte Herren des FC Elias vorzeitig Meister**

■ (nr) HARBURG. Bereits drei Spieltage vor Saisonende haben sie alles klar gemacht. Durch ein glattes 3:0 beim TSV Buchholz 08 wurden die Alten Herren des FC Elias vorzeitig Meister der Fußball-Leistungsklasse A/B. „Es wäre im Sinne unseres verstorbenen Mitspielers und Gründers der Alten Herren, Toni Miltsis, gewesen, dass wir bestehen bleiben und Meister werden“, sagte der 1. Vorsitzende des Vereins Michael Skoulas.

Der doppelte Daniel**Altenwerder und Süderelbe im Halbfinale**

■ (nr) NEUGRABEN. Zwei Fußball-Teams aus dem Süderelbe-Raum haben den Einzug ins Halbfinale des Hamburger Pokals für Zweite Liga-Mannschaften geschafft. Kreisligist FTSV Altenwerder II putzte den Landesligisten SC Concordia II überraschend mit 3:0. Daniel Rossa und Daniel Michaelis (2) sorgten für die Tore. Im Halbfinale am 14. Mai erwartet Altenwerder den Bezirksligisten SC Vier- und Marschlande am Neumoorstück. Kreisligist FC Süderelbe kam kampflos gegen den SC Urania II weiter. In der nächsten Runde geht es gegen Sparrieshoop II.

Schmetterbälle mit Schul-Kids**Viertklässler zu Besuch beim TV Fischbek**

Der TSV Fischbek geht in Sachen Tennis an die Öffentlichkeit: Kinder der Schule Ohrnsweg schwangen den Schläger.

Foto: ein

■ (nr) FISCHBEK. Riesen-Getümml auf der Tennis-Anlage des TV Fischbek. 40 Kinder aus den vierten Klassen der benachbarten Schule Ohrnsweg schwangen die Schläger. Sportlehrer Jens Wahlers und Fischbecks Jugendtrainer Klaus Fromann hatten zunächst einen Geschicklichkeitstest aufs Programm gesetzt. Hier hatten die Jungs knapp vor den Mädchen die Nase vorn. Dann wurden einige Bälle übers Netz geschlagen. „Den Kinder hat es riesigen Spaß gemacht“, sagte Fischbecks Jugendwart Peter Lohmann. „Vor allem von der Disziplin war ich begeistert.“ Für alle Jugendlichen aus Fischbek, Neugraben und Neu Wulmstorf besteht noch bis 30. Juni Gelegenheit, beim TVF Tennis anzuschuppeln – mit kostenfreier Trainerstunde. Anmeldung bei Peter Lohmann, Telefon 702 22 78, E-Mail Peter.Lohmann@TV-Fischbek.de

DER FAHRZEUGMARKT



Grüner wird's nicht!

Die neuen SEAT Ecomotive Modelle.
Bremsen die Kohlenstoffe - und nicht den Fahrspaß.

Mit ihren leistungsstarken Motoren und dem minimalen CO₂-Ausstoß werden unsere Ecomotive Modelle zu umweltfreundlichen Spaßmobilien. Und dank reduziertem Fahrzeuggewicht sind sie genauso sparsam wie umweltfreundlich.

z.B. Leon Ecomotive Reference mit CD-/MP3-Player Kombination, Front- und Seitenairbags vorn, Kopfairbagssystem, ABS inkl. EBV, ESP inkl. TCS, el. Fensterheber vorn u.v.m.

Unser Hauspreis: 17.890,00 Euro



¹ SEAT Leon Ecomotive 1.9 TDI, 77 kW/105 PS, Dieselpartikelfilter, Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 6,0, außerorts 3,7, kombiniert 4,5; CO₂-Emissionswerte (g/km): kombiniert 119.
² SEAT Ibiza Ecomotive 1.4 TDI, 59 kW/80 PS, Dieselpartikelfilter, Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 4,9, außerorts 3,2, kombiniert 3,8; CO₂-Emissionswerte (g/km): kombiniert 99.
Abg. kann Sonderausstattung gegen Mehrpreis enthalten bzw. zeigt nicht bestellbare Beklebung.

MEYER Elstorf
Am Moor 1, 21629 Neu Wulmstorf OT Elstorf
Tel: (0 41 68) 91 25-27, Fax: (0 41 68) 91 25-26
max.martens@meyer-elstorf.de, www.meyer-elstorf.de



In alter Frische

Nach den winterlichen Strapazen etwas Gutes gönnen



Bei über sieben Grad steht wieder der Wechsel von Winter- auf Sommerreifen an. Hierbei steht der Fachmann mit Rat und Tat zur Seite.

Foto: Audi/GP

■ **GP.** Milde Temperaturen und Sonnenschein sind wieder an der Tagesordnung. Ein klarer Hinweis für Autofahrer, dass sie ihrem Fahrzeug nach den winterlichen Strapazen etwas Gutes gönnen sollten. Denn die kalte Jahreszeit hinterlässt auch am Fahrzeug ihre Spuren. Ein gründlicher Check in der Werkstatt ist deshalb angebracht, weil hier die Fachleute oft am besten wissen, was das Fahrzeug wieder fit für das Frühjahr macht. Da außerdem bei über sieben Grad wieder Sommerreifenzzeit ist, sollten bei der Gelegenheit auch gleich die Winterräder abmontiert werden.

Eine gute Möglichkeit hierzu bieten zum Beispiel die Fachwerkstätten, die im Zuge des Wechsels auch gleich das Reifenprofil, Laufbild, eventuelle Unwuchten und den Luftdruck kontrollieren. Verfügen die Sommerreifen nicht mehr über die gesetzlich vorgeschriebene Mindestprofiltiefe, halten die Experten zusätzlich ein umfangreiches Angebot an entsprechenden Reifen oder Kompletträder parat. Zudem ist es besonders praktisch, dass man die Winterräder bis zum nächsten Wechsel einlagern kann, ohne Stauraum in Keller oder Garage beanspruchen zu müssen.

Mit Haken und Ösen

■ **GP.** Autopannen vor der Haustür werden vom Service der Kfz-Meisterbetriebe behoben. Die Nähe zum Fachmann ist ein großer Vorteil. Wer im Sinne freundschaftlicher Nachbarschaftshilfe aber das nicht fahrbereite Auto eines Nachbarn „auf den Haken“ nehmen will, sollte nach Informationen der Autoexperten der Kraftfahrzeug-Innungen nachfolgende Tipps berücksichtigen:

- Abgeschleppt werden darf nur ein Fahrzeug, das fahrunfähig ist Grundsätzlich nur bis zur nächsten Werkstatt abschleppen
- Beide Autos müssen mit eingeschalteter Warnblinkanlage fahren
- Motorräder (auch mit Beiwagen) dürfen nicht an den Haken
- Autobahn bei nächstmöglicher Abfahrt verlassen
- Nicht schneller als 50 km/h fahren

Seil mit einem roten Fähnchen kennzeichnen

Richtig teuer kann es werden, wenn das gezogene Auto nicht angemeldet ist und einen Schaden durch Auffahren verursacht

- Der Schaden ist nicht durch die Haftpflichtversicherung abgedeckt
- Im Zweifelsfall: Der freundliche Helfer bezahlt
- Bei Vollkaskoversicherung des Zugfahrzeugs droht Rückstufung des Schadensfreiheitsrabatts

08-Frühjahr-18-HH3-HKS

QUICK
REIFENDISCOUNT

www.quick.de

BILLIG • GUT • SCHNELL

Sommerreifen (Neureifen) schon ab **€ 19,-**

REIFEN

15 Zoll	16 Zoll
Pneumatik PN 550 195/65 R 15 V ab € 44,-	Fulda Carat Progresso 205/55 R 16 V ab € 67,-
15 Zoll	16 Zoll
Pirelli P6 195/65 R 15 V ab € 69,-	Alufelgen ab € 54,-

ALU-KOMPLETTÄDER

13 Zoll	16 Zoll
Preishit auf Design Campo ab € 92,-	Fulda Carat Progresso auf Design H ab € 136,-

Natürlich gibt's bei uns auch weitere günstige Angebote!

Angebote gültig bis 15.05.08. Sollte der Vorrat aus.

Cuxhavener Str. 267
21149 HH-Neugraben
Tel. 040/70 20 500

Continental Michelin Goodyear Pirelli Fulda Debica Dunlop

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

KOMMENTIERT & GLOSSIERT

Das alles auch noch... Sperrmüll, steile Treppen und ein Haus am Deich

von Peter Müntz

Schwiegermutter zieht um. So weit, so gut. Die neue Wohnung ist gefunden, das alte Haus ist verkauft, die Aufräumarbeiten in vollem Gange – und dann das: Der Sperrmüll soll weg. Ein Anruf bei der Stadtreinigung genügt, der Termin steht. Am besagten Tag soll er zwischen 9.30 und 12.30 Uhr abgeholt werden. Kurz vor 11 klingelt es – die drei kräftigen Männer in ihrer orangefarbenen Arbeitskleidung sind da. Sie begutachten die Räume vom Dach bis zum Keller, haben – warum auch – keine Einwände und machen sich an die Arbeit, zügig und entschlossen. Die drei Zimmer im Dachgeschoß sind im Handumdrehen leer geräumt, der Keller so weit notwendig auch. Und dann kommt's.

Schwiegermutter's Haus steht am Deich in Finkenwerder. Was deichseitig (zur Straße hin) Erdgeschoss ist, befindet landseitig schon im 1. Stock, darunter das Souterrain und zu ebener Erde wieder der Keller. Das alles bereitet den Männern alsbald Probleme. Gegen 12 Uhr erkundigen sie sich untereinander auffällig oft und ergiebig nach der Uhrzeit. Kurz vor 12 wirft der „Kolonnenführer“ – mittlerweile sind es fünf Männer – einen Blick in das Ex-Schlafzimmer im Souterrain. „Das alles auch noch?“ fragt er mit entsetztem Blick. Ja, das auch. „Chef“, sagt er, „das ist viel zu viel.“ Wieso denn? Ein Doppelbett, ein Kleiderschrank und ein Spiegelschrank sowie zwei Bücherborde. Alles bei der Stadtreinigung so angemeldet. Der Mann bleibt dabei. Es ist zu viel. Sieht auch nach viel aus, denn ein

Zum Schleppen seien sie nicht da, das sei unverhältnismäßig viel Arbeit. Und einfach so zum Fenster rauswerfen? Viel zu gefährlich, heißt es. Was aus dem Dachgeschoß ohne viel Aufhebens durch das Fenster auf den – mit den Matratzen ausgelegten – Gehweg vor dem Haus purzelte, geht nun auf der rückwärtigen Hausseite und zwei Stockwerke tiefer nicht mehr. Na ja, man habe mir einen Gefallen erweisen wollen, aber die Treppen... Das hatte ich noch nicht bedacht. Immerhin: Ob dieses



Soviel Holz – das war eindeutig zu viel!

Fot: Müntz

Das alles können man nicht die – zu gegebenenmaßen – schmale Treppe hinaufwuchten. Das sei viel zu gefährlich. „Was meinen Sie wie viele Unfälle geschehen können?“ fragt ein anderer. Nun gut. „Dann werfen Sie doch alles aus dem Fenster in den Hof, das stört keinen,“ kommt mein Einwand. Verständnislose Blicke. Und dann alles außenrum die Treppe zwischen den Häusern vom Grundstück wieder hoch auf den Deich tragen? „Das geht gar nicht, Chef“, stellt der Wortführer fest. Sein entwaffnendes Argument:

edlen Samariters bin ich ziemlich beeindruckt. Wieder die Frage nach der Uhrzeit. „Wir haben heute schon drei Wohnungen leer geräumt und haben noch weitere Termine,“ argumentiert einer. Aha. Aber hier ist noch etwas zu erledigen. Mein Argument zieht nicht. Treppe zu schmal und zu steil, Haus zu hoch, Wege zu weit. So hat man nicht gewettet. Dann das schlagende Argument: Hätte der Mitarbeiter bei der Bestellungsannahme ein Bild-Telefon gehabt, hätte er die Bestellung gar nicht erst angenommen.

Kräuterparadies

Ökologischer Landbau im Museumsbauernhof Wennerstorf

■ (mk) **WENNERSTORF:** Mehr als 30 Aussteller präsentieren am Pfingstsonntag, dem 11. Mai, von 11.00 bis 18.00 Uhr auf dem Museumsbauernhof Wennerstorf alles rund ums Thema Kräuter und deren Verarbeitung.

Im restaurierten „Smed's Hoff“ mit seinen idyllischen Gärten erwartet Hobbygärtner und Genießer ein breites Angebot an Jungpflanzen und seltenen Kräutersorten. Daneben sorgen Anbieter weiterer Produkte für ein abwechslungsreiches Markttreiben: Käse- und Milchprodukte von Kuh und Ziege, Obst und Gemüse aus der Region, Fleischspezialitäten alter Tierrassen und kunsthandwerkliche Unikate laden zum Probieren und Kaufen ein.

Wer nebenbei einen Einblick ins Landleben um 1930 erhalten möchte, kann das neu gestaltete Hofmuseum besichtigen. Es

zeigt Arbeits-, Schlaf- und Wohnräume auf dem Smeds Hoff im Zeitschnitt um 1930. Auch das Hofcafé ist im Stil der 1930er Jahre eingerichtet und lädt ein zu einer kleinen Zeitreise. Zum Pfingstmarkt gibt es kostenlose Führungen und Informationen zum ökologischen Landbau. Für die richtige Stimmung sorgen die plattdeutschen Liedermacher von „Versammlung“.

Für die kleinen Gäste gibt es ein vielfältiges Bastel- und Spielprogramm mit den Museumspädagoginnen.

Für Erwachsene beträgt der Eintritt 2,50 Euro, Kinder unter 16 Jahren und Mitglieder des Fördervereins des Freilichtmuseums am Kiekeberg e. V. frei.

Weitere Informationen unter Museumsbauernhof Wennerstorf, Telefon (0 41 65) 21 13 49 oder info@museumsbauernhof.de



Im Museumsbauernhof Wennerstorf dreht sich am 11. Mai alles um Kräuter.

Hier könnte Ihre Anzeige stehen!
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.
(040) 70 10 17-0

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

Baugeschäft Frank Gruber Meisterbetrieb
 • Maurer u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
 • Fliesen & Fußböden • Fassaden u. Balkonsanierung
 • Plasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitschäden
 • Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
 • Abdichtungserstellung u. Kostenermittlung vvm.
 Otto-Wiegerts-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf
 Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51
 (gerne auch abends und am Wochenende)

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
 Bedachungen - Fassadenbau - Bauklemmpnerei
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
 TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
 Francoper Straße 60 Tel. + Fax 040 - 796 43 30
 21147 Hamburg Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklemppnereiarbeiten sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus

Thomas Listing

Dachdeckermeister

Rosenweide 6K, 21435 Stelle

Telefon: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Elektro-Installation

Manfred Holst
 Ihr Elektromeister empfiehlt sich
 Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
 Industrieservice
 Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf

700 87 87

Elektro-Schneldienst

Schneldienst
 • e-Installation • e-Heizung
 • Kleinreparaturen • Lampen und Leuchten
 • Heißwassergeräte
 7 02 27 90
 Neugraber Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg
 Peter Hug Elektromeister

Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

DIETER STADACH
 FLIESEN GMBH
 Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg
 Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90
 info@stadach-fliessen.de | www.stadach-fliessen.de
 persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
 • Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
 • Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
 • Baumfällung- und Kappung mit Abtransport
 • unverbindliche Beratung vor Ort
 Tel. 04161/74 78 20 und 0171/81 59 477

Manfred Schmidke
 Garten- und Landschaftsbau
 Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.
 Tel. 040/796 37 44

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

Schöne Bäder Schönteich SANITÄRTECHNIK GmbH
 GASHEIZUNG • HAUSANSCHLÜSSE WARTUNG • BAUKLEMPNEREI
 Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

O Staats
 SANIERUNG UND FÜRZUGSTECHNIK
 Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
 Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Gas • Heizung • Sanitär

a-p-e-i
 Gas- und Sanitärtechnik · Bauklemppnerei
 Reparaturen und Neuverlagerungen

MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210 TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
 Gasheizung • Sanitär • Bäder
 Telefon 040/79 01 79-0

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
 - Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken - Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
 Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg
 Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LOHMANN GbR Jens u. Heiko Lohmann
 Ihr Klempner im Süderelberbaum
701 91 92
 • Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
 • Moderne Bäder • Heizungsanlagen
 Falkenbergweg 17a · 21149 HH-Neugraben

LÜHRS & co Der Experten für Gas-Sicherheit
 www.luehrs-kleinbad.de
 Großmoorrинг 6 a · 21079 Hamburg-Harburg · Telefon: 040/77 37 39

Grabpflege

blumenkaiser
 FRIEDHOF SERVICE AM HEDEFRIEDHOF
 Tel. 040 / 702 05 70

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte
 Kundendienst
 Neugraber Bahnhofstraße 10 a
 21149 Hamburg
 7017011

Kaplun & Kluge
 Elektro-Installationen
 040 - 77 03 37

Haustechnik

Heinemann
 HAUSTECHNIK
 Meisterbetrieb
 Fachgeschäft
 Kundendienst / Nördienst
 Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf
 Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de
 E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de
 040/700 82 68

Heizung / Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik Schornsteinsanierung Wartungsdienst
HEIZUNGSBAU EGGERT
 Heizungsbau Karl Eggert GmbH
 Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg
 Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59
 e-mail: info@heizungsbau-eggert.de

Thorsten Groth Heiztechnik TG
 Zentralheizungs- und Lüftungsbau, Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär
 Borchersweg 3 · 21149 Hamburg
 Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/92 76 309

Jens Heitmann Heizungstechnik
 Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister
 • Ölalagen • Wartungsdienst • Schornsteine
 • Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik
 Hausbrucher Moor 13
 21147 Hamburg
 040 / 796 84 62

Jonny Heitmann · Inh. Kai Heitmann
 Zentralheizungsbau, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst
 Solaranlagen + Brennwerttechnik
 21147 Hamburg (Hausbruch)
 Schaphausen 11
 796 44 10

Lengemann-eggers
 HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
 Lengemann & Eggers

NOTDIENST - RUND UM DIE UHR
 TEL. (040) 7 51 15 70
 SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN
 ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN
 ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR
 www.rueckertheizung.de · mail@rueckertheizung.de

Klempnerei

WASSER · SANITÄR · GAS
 HEIZUNG · KLEMPNEREI
 METALLBEDACHUNG
 KUNDENDIENST
 TEL. 040 / 76 10 45-0
 Notdienst 040/76 10 45-45
 0800 dunckel
 Wilfried Dunckel GmbH · Beerentalweg 35 a · 21077 Hamburg

Maler- und Tapezierarbeiten

Malermeister Thorsten Höling
 HH-Moorburg
 Tel. 040 / 701 88 07 · Mobil 0171 / 210 58 29

MALEREI LANGE GmbH
 • Maler- und Tapezierarbeiten
 • Fassadenbeschichtung - VOLLWÄRMESCHUTZ
 • Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
 Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

maler popp Hans-Jürgen Popp GmbH
 Breslauer Straße 13
 21629 Neu Wulmstorf
 700 68 28

Markisen • Rolladen

KOMPETENZ & BEZAHLBARE QUALITÄT
GOLLNAST
 www.gollnast.de
 Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren
 Markisen • Rolladen • Tore
 Manuelle u. automatische Sonnensegel
 FLIEGEN- und MÜCKENGITTER
 Herstellung • Montage • Service
 Ausstellung: Mo. - Fr. 9-19 Uhr, Sa. 9-13 Uhr
 Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorff)
 Tel. 040 / 700 27 85 · Fax 700 81 35

Markisen • Rolladen

Jetzt Markisen-Frühlingspreise!

GRUNGE ÜBER 25 JAHRE
 Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
 Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31
 Öffnungszeit: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00



Über 25 Jahre immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
 Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
 e-mail: heiwie01@aol.com
 Internet: www.heiwie-markisen-rolladen.de

Multimedia

FERNSEH Peithmann

SIEMENS
PHILIPS
SONY
EP
LOEWE.
 und weitere
 Hifi, PC
 SAT-Anlagen
 Telefongeschäft
 Elektro-Großgeräte
 LCD/Plasma-Bildschirme
 Reparatur und Verkauf · eigene Fachwerkstatt
 Wettloop 36 b Tel. 701 79 76 und 701 79 47
 Hamburg Neugraben www.fernseh-peithmann.de

Sachverständige

N HANS-PETER NIEMANN
 Freier Sachverständiger
 Tel. (0 41 05) 59 87 64 · Hafetwiete 22 · 21218 Seetal
 Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten, Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von Immobilien, BAFA-Energieberater. www.hp-niemann.de

Tischlerei

Clemens Pawlik HK
 Ihr Meisterbetrieb vor Ort
 (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

Wasserbetten

Wasserbetten Süderelbe
Softside Wasserbett
 Dualsystem, alle Beruhigungen € 1.127,-
Besuchen Sie unsere Ausstellung!
 Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
 Tel. 040/76 75 97 16, Fax 040 / 701 33 31
 Öffnungszeit: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

Werdeagentur

WERBE AGENTUR BOBECK B
 POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG
 CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG
 TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14
 ISDN/MODEM (040) 701 20 30

Zimmerei

Elkers Zu den Diebeskuhlen 14
 21224 Rosengarten-Sottorf
 Holz- und Elementbau GmbH
 • Dachstühle • Ingenieur-Holzbau
 • Holzrahmenbau • Innenausbau
 • Holzsanierungsarbeiten • Reparaturen
 • Carpets, Dachgauben • Kerndämmung
 • Zellulosedämmung
 Telefon (041 08) 43 09-0
 Telefax (041 08) 43 09-44

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent

Life-Style, Kunst & Schollen

Christian Meier öffnete Galerie „Deichgraf“



Finkenwerder hat einen neuen Treffpunkt für Künstler und Kunstliebhaber. Einmal im Jahr – zum ersten Mal war es diesmal am Vatertag – öffnet Christian Meier (Foto) am Osterfelddeich 30 fortan die Galerie „Deichgraf“. Die zahlreichen Besucher hatten die Möglichkeit einen Blick in seine Arbeits- und auch Wohnräume zu werfen. Auch zahlreiche weitere Finkenwerder Maler beteiligten sich mit ihren Arbeiten an dieser Premiere die das Flair einer kleinen aber feinen Life-Style Messe mit viel Kunst, Gesprächen, Schnickschnack und auch Kulinarischem – gebratene Schollen unter prächtig blühenden Obstbäumen – bot.

Foto: Müntz

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr**Gelungene Vatertagsparty****Viele Gäste, kühles Bier und Musik**

Viel los war auf der Vatertagsparty die der Gastwirt Walter Vogt am 1. Mai auf dem Marktplatz organisiert hatte. Das Bier schmeckte bei – endlich – eitel Sonnenschein doppelt so gut und selbst von einem kurzen Regenschauer am Nachmittag ließen sich die Besucher nicht abschrecken. Drei Bands sorgten für die abwechslungsreiche musikalische Beliebung, die gelegentlich wie „Brazil Soul Samba“, auch etwas „schräg“ klang. Das aber tat dem Fest keinen Abbruch.

Foto: Müntz

DER IMMOBILIENMARKT**Gewerbeblächen**

Neu Wulmstorf, Bahnhofstr., helle Büros / Praxen: 38 m² Nutzfl., 2 Räume, Pantry, Mt. € 240,- exkl., 72 m² Nutzfl., 3 Räume, 2 WC, Mt. € 395,- exkl., 87 m² Nutzfl., 3 Räume, Pantry, Dusche, Mt. € 475 exkl., 150 m² Nutzfl., 7 Räume, EBK, 3 WC, Mt. € 825,- exkl., jeweils zzgl. NK, Kt., Ct., weitere Büros/Praxen auf Anfrage.

E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

Grundstücke

1. Kapitalanleger sucht ein Grdst. für ein DH, 2. Handwerksmeister sucht ein Grdst. für ein 4-6 MFH. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

Immobilien-Gesuche

Suche ETW, DHH, EFH zum Kauf, ab 3 Zi., ab 95 m², bis € 150.000,- Neugraben / Fischbek. Bitte ohne. Courtage. Tel. 01 76 / 42 00 36 13

Wir benötigen Häuser und Eigentumswhg. für übriggebliebene Kunden im Süderelberaum. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

**Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr****Immobilien-Verkauf**

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerie, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,- Tel. 0172 / 325 88 81

Neugraben-Waldseite, Toplage, v. priv., 1- bis 2-FH, 6 Zi., 160 m² Wfl., 855 m², Bungalow, EBK, renoviert, € 298.000,- Tel. 040 / 702 49 70

Neu Wulmstorf, 4-Zi.-Maisonett-ETW, v. Priv., Bj. 84, 104 m² Wfl./Nzfl., Laminat, Stellpl., Keller, VB € 119.000,- Tel. 0173 / 858 65 10

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam-Hs., Bj. 72, ca. 55 m² m. Sout.-Whg., ca. 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m² v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,- v. privat. Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

Wilstorff, 6-Zi.-DHH, zentrale Lage, Wfl. 145 m², 2 Bäder, Terrasse, gr. Blk., Garten, Grdst. 300 m², KP € 230.000,- Mainzer Haus Vertriebs Gmbh - Immobilien, Hr. Jürgen Grasshoff, Tel. 01 71 / 860 79 22 www.bkm-grasshoff.de

Neuwiedental, End-RHS v. privat, Wümmeweg 49, € 150.000,- Tel. 041 05 / 121 32 od. 040 / 220 59 23

Neugraben-Fischbeker Waldseite Toplage, 1-2 Fam.-Haus, 206 m², 9 Zi., 1194 m² Kamin, 2 EBK, 2 Bäder, G-WC, Keller, Rollad., 2 Carp., 3 Terr., Teilung mögl., € 395.000,- von privat. Tel. 01 72 / 400 58 76

Regionalausschuss eingesetzt

■ (pm) **FINKENWERDER**. Der Hauptausschuss der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte hat am 6. Mai unter anderem für Finkenwerder einen Regionalausschuss eingesetzt. Die Mitglieder werden in der Sitzung der Bezirksversammlung am 20. Mai gewählt. Gerd Tiedemann, Regionalleiter für Finkenwerder und Waltershof: „Ich freue mich, dass Finkenwerder nach Auflösung der Ortsausschüsse im Rahmen der Bezirksverwaltungsreform ein neues „Stadtteilparlament“ erhält. Damit ist sichergestellt, dass die Interessen Finkenwerders orts- und lebensnah in die Politik einfließen. Es war außerordentlich wichtig, dass Finkenwerder aufgrund seiner Insellage und der Besonderheiten durch das Airbuswerk und den wachsenden westlichen Hafen mit einen Regionalausschuss bedacht wurde“ (tagt erstmals im Juni). Lange Zeit hatte die Einsetzung dieses Gremiums auf sehr wackeligen Beinen gestanden. Obwohl darüber parteidurchgreifend in Finkenwerder kein Dissens bestand, hieß es bei der SPD im Wahlkampf dass nur sie mit ihrer Mehrheit in der Bezirksversammlung den Regionalausschuss auch einzusetzen werden. Damit stieß sie auf heftigen Widerspruch der Christdemokraten in Finkenwerder, die auf einen Beschluss der örtlichen Gremien verwiesen, der nichts anderes in Aussicht stellte.

Gefährliche Körperverletzung am Himmelfahrtstag**59-Jähriger schwer verletzt, Täter stellte sich**

■ (pm) **FINKENWERDER**. Durch Faustschläge und Fußtritte hat ein 59-jähriger Hamburger am Himmelfahrtstag lebensgefährliche Verletzungen erlitten. Der mutmaßliche Täter stellte sich später am Polizeikommissariat 47 in Hamburg-Neugraben.

Am Himmelfahrtstages hatte auf der Marktplatz eine Musikveranstaltung stattgefunden. Zwischen dem 59-Jährigen und einem 22-jährigen Mann kam es zu Streitigkeiten. Der 22-Jährige versetzte seinem Kontrahenten daraufhin gegen 20.35 Uhr einen gezielten Faustschlag ins Gesicht und der Mann fiel zu Boden. Auch nachdem der 59-Jährige regungslos liegen blieb, versuchte der Täter weiterhin auf den Verletzten einzutreten.

Lebensgefahr. Die Ermittlungen des Polizeikommissariats 47 (PK) führten auf die Spur des 22-Jährigen. Als die Beamten zur Wohnung des jungen Mannes in Finkenwerder fahren wollten, stellte er sich in Begleitung seines Vaters am PK 47.

Der junge Man war mit 1,1 Promille leicht betrunken und machte zum Tathergang widersprüchliche Angaben. Nach Entnahme einer Blutprobe und Vermehrung beim Kriminaldienst wurde er wieder entlassen, da keine Haftgründe vorlagen, so ein Polizeisprecher.

von Peter Müntz

TuS Finkenwerder trumpft beim „Zehntel“ auf**Super Ergebnisse bei Deutschlands größtem Schülerlauf**■ (pm) **HAMBURG/FINKENWERDER**.

Mehr als 5.000 Läufer der Altersklassen neun bis 17 gingen einen Tag vor dem Hamburg-Marathon an den Start, um sich auf der 4,2 km langen Distanz zu messen. Dieser Wettbewerb ist vor allem so beliebt, weil hier die Mannschaftsleistung im Vordergrund steht. Jeweils zehn junge Sportler eines Vereins oder einer Schule bilden ein Team. Entscheidend für die Platzierung ist die Zeitaddition der einzelnen Athleten. So legt man zu zehn gemeinsam die „richtige“ Marathonstrecke von 42,195 km zurück. Für die Plätze eins bis fünf werden Geldprämien ausgelobt. Bereits im vergangenen Jahr stand das TuS-Team auf dem zweiten Podestplatz. Diesmal hatten sich die jungen Sportler vorgenommen, ihren Vorjahreserfolg zu wiederholen. Es klappte wieder. Mit einer Zeit von 2:52:02 Stunden und einem beachtlichen Vorsprung von fast sieben Minuten vor dem Drittplatzierten HSV wurde der TuS in Besetzung Felix Morawski, Glenn Büttcher, Tim Hupfer, Lukas Hartwich, Annika Wicht, Antonia Breckwoldt, Kris Büttcher, Lena Eisen-



Das Team Finkenwerder 1 konnte seinen 2. Platz aus dem vergangenen Jahr souverän verteidigen. Der Trainer Sascha Kudriavtsev war mit der Leistung seiner Schützlinge hoch zufrieden.

smidt, Jana Hupfer und Tobias Marckwardt Zweiter. Moderator Lou Richter (NDR) lobte die Leistung der jungen Athleten und überreichte ihnen einen Scheck über 300 Euro.

Das Team TuS Finkenwerder-2 belegte einen hervorragenden vierten Platz und durfte sich ebenfalls über einen Check des Hauptspons

sors Hanse Merkur in Höhe von 100 Euro freuen.

Auch in der Einzelwertung glänzten die TuS-Athleten. Felix Morawski (M14) siegte souverän und nahm dem Zweitplatzierten ganze 20 Sekunden ab. Annika Wicht (W12) und Franziska Werner (W09) beendeten das Rennen jeweils auf Platz zwei.

DER IMMOBILIENMARKT**Mietgesuche**

Zulieferungsbetriebe der DASA suchen ständig Häuser u. Wohnungen über uns, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

Vermietungen

€ 349,- + € 120,- NK, 3 Zi., Gar., helle Räume, Laminat, Jork, Airbusnah, Fähranleger, kein Hund. www.enor.de, Tel. 70 38 03 19

Neugraben, Neubau, EG, 3 Zimmer, ca. 80 m², Terrasse, Carport. Tel. 01 71 / 720 65 04

Jork-Hinterbrack, 3-Zi.-DG-Whg., 89 m², EBK, V-Bad, Laminat, sofort frei, € 500,- + BK + Kt., v. priv. Tel. 0170 / 962 24 37 o. 040 / 700 55 24

3 x Neu Wulmstorf, 1,5-Zi.-DG-Studio-Whg. m. Panorama-Blick, 73 m² Wohnfl., EBK, D-Bad m. Fenster, Mt. € 470,- exkl., 3-Zi.-Whg. m. 2 Blk., 97 m² Wohnfl., EBK, V-Bad m. Fenster, I. OG, AR, Mt. € 540,- exkl., je zzgl. NK, Kt., Ct. Aus eigener Verwaltung: 3-Zi.-Maisonetten-Whg., 135 m² Wohnfl., 2 Bäder, EBK, Mt. € 570,- exkl. zzgl. NK, Kt., Vertragsgebühr.

E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

MIT SCANHAUS TIEFPREISEN**CLEVER BAU'N**SH 94B · 94,92 m² Wohn-/NutzflächeSH 122 · 122,42 m² Wohn-/Nutzfläche

ScanHaus Tiepreis
81.500,-

ScanHaus Tiepreis
88.900,-

* Markenprodukte bei Baumaterialien und Ausstattung
* inklusive Erdarbeiten, Bodenplatten und Estrich
* Wand- und Fußbodenbeläge in Eigenleistung

Und bei ScanHaus zahlt jeder 100% in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe. Das heißt für ganz Deutschland:
Bauen ohne Risiko.

Endlich Zuhause

SCAN HAUS

Besuchen Sie unser Musterhaus
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 14a · Telefon 040-70102045
suedereibe@scanhaus.de · täglich geöffnet 11 Uhr - 18 Uhr

www.scanhaus.de

Qualitäts-Häuser

RAL-Qualität

Europäischer Qualitätsbau

KLEINANZEIGENMARKT

Verkauf

Eckvitrine m. 4 Glasböden u. Spiegeln, Top-Zustand. H/B/T 170/64/34 cm, grau, Preis VHS.
Tel. 01 76 / 24 37 57 49

Div. Werkzeug, Schwing-Schleifer, Dampf-Tapetenablöser, Schleifstreifen, Säge, Bohrer, Düberbox, Tap-Messer, € 30,- Tel. 040/768 37 48

Wohnwand, bestehend aus 5 Elementen, Schrank m. Bar, 4 Regale, Glasvitrine, Schrank für viel Stauraum & TV-Sideboard, L/H/T 305/215/36 cm, Preis VHS.
Tel. 01 76 / 24 37 57 49

Carports unverwüstl. m. 12x12cm Eichenstützen, i. j. Größel! Gestelle 3x5m € 650,- / 5,30x5m € 950,-. www.beckert-carports.de
Tel. 040 / 607 25 48

Gefrierschrank 181 l, € 75,-. Gartentisch br., 2 Liegen mit Auflagen, Servierwagen, zus. € 60,-.
Tel. 0177 / 630 33 22

Kleiderschr., Korpus Kiefer massiv gebraucht, H/B/T 197/144/53 cm, 2 Türen, 1m Stange, 4 Schubladen, 2 Fächer, VB € 80,- Tel. 702 24 13

Jugendz. (weiß) besteh. aus Kleiderschr., Vitrine, Schreibtisch, 2 gr. Regale, 1 kl. Regal & 2 Schlafsofas VB € 300,- in sehr gutem Zustand, Tel. 040 / 41 00 62 05, ab 19 h.

Kommode, H/B 85/78 cm, mit Kugelfüßen, Schuhshchr., 3 Fächern, Buche, H/B/T 125/50/25 cm, Floharm. Art. je € 30,- Tel. 040 / 700 90 22

Verschiedenes

Wer hat noch Regipsplatten und / oder Fernacellplatten, die nicht mehr gebraucht werden? Hole ab. Tel. 742 77 88 o. 016 3 / 742 77 88

Präsentationen, Lebensgeschichten, Dokumentationen. Journalistin schreibt für Sie was Sie wollen. Weitere Infos: Tel. 040/79 14 34 92

Wer verschenkt Flohmarkttartikel bei Selbstabholung? Tel. 01 51 / 20 05 13 89

Ehrliches und ausgiebiges Kartenablegen und pendeln, von privat, in Harburg. Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. Tel. 040 / 701 39 50

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel.
Tel. 040 / 85 40 15 53
Handy 0174 / 572 18 89

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr.
Tel. 040 / 701 39 50

Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle repariert preiswert und sauber
A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. Info Tel. 70 38 23 95

Suche Campingwohnwagen, groß od. klein, Barzahlung.
Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende

Hellmut Tourneau feierte 80. Geburtstag

■ (pm) **FINKENWERDER**. Lange Jahre hat er der katholischen St. Petrus Gemeinde auf Finkenwerder als Geistlicher gedient. Jetzt hat Hellmut Tourneau, der aus dem Raum Osnabrück stammt, seinen 80. Geburtstag gefeiert. Bekannt war er in Hamburg vor allen Dingen als Polizeiseelsorger geworden. erst im Alter von 72 Jahren war er in den Ruhestand getreten. Der Polizeipräsident Werner Jantosch ehrte ihn jetzt mit einem Empfang. Den Festvortrag hielt der Bischof Hans-Joachim Jaschke. Auch nach Finkenwerder zieht Tourneau immer wieder.



Hellmut Tourneau

Missglückter Überfall

■ (mk) **NEU WULMSTORF**. Am 4. Mai gegen 23.00 Uhr erschien ein unbekannter Mann an der normalerweise zur Nachtzeit verschlossenen Eingangstür einer rund um die Uhr geöffneten Spielhalle an der Hauptstraße. Gäste werden erst nach Ausweiskontrolle eingelassen.

Als die 56-jährige Mitarbeiterin die Tür öffnete und nach dem Ausweis fragte, wurde sie von dem Mann in die Spielhalle gedrängt und mit einer Pistole bedroht. Der Täter forderte die Herausgabe von Bargeld.

Durch den Hund der Mitarbeiterin abgelenkt, flüchtete die Frau aus der Spielhalle und versuchte Hilfe zu holen. Der Täter geriet in Panik und flüchtete ohne Beute in unbekannte Richtung.

Der Täter ist etwa 20 bis 25 Jahre alt, circa 180 bis 185 Zentimeter groß und sprach mit osteuropäischem Akzent.

Er trug eine dunkelblaue Jacke, eine dunkelblaue Jeans und dunkle Schuhe. Zeugen, die Hinweise zum Tathergang oder zum Täter geben können, melden sich beim zentralen Kriminaldienst in Buchholz unter Telefon (0 41 81) 285-0.

Mit 2,23 Promille in Zaun gefahren Alkoholisierter Zweiradfahrer verursacht hohen Schaden

(mk) **NEU WULMSTORF**. Gegen 20.30 Uhr am 1. Mai fuhr ein 23-Jähriger aus Neu Wulmstorf mit seinem Pkw auf der Bahnhofstraße und wollte nach links in die Hauptstraße einbiegen. Dabei verlor er infolge nicht angepasster Geschwindigkeit und Alkoholeinwirkung die Kontrolle über das Fahrzeug und kam rechts von der Fahrbahn ab. Dort prallte er gegen einen Holzauna. Ein dahinter parkender Kleintransporter wurde durch Zaunteile beschädigt. Der 23-Jährige setzte seine Fahrt fort, ohne sich um den

FAMILIENANZEIGEN

Unsere Eltern

Sabine und Bernd Hollmann
sind am 13. Mai 2008
25 Jahre verheiratet.
Dazu gratulieren wir ganz herzlich
Annica und Patrick

Hier

könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gerne.

■ (040) 70 10 17-0

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist,
eine Last fallen lassen,
die man lange getragen hat;
ist eine wunderbare Sache.

Hermann Hesse

Nach langer, mit viel Geduld ertragener Krankheit entschlief sanft und ruhig unser lieber Vater und Opa

Rudolf Meier

* 29. November 1921 † 6. Mai 2008

In Liebe und Dankbarkeit

Dr. Bernd Goth und Frau Annelie geb. Meier

mit Anna Lena

Gerhard Meier und Annelie Stampf
mit Catharina Thekla und Gesa Nele

Neugraben
vormals Altenwerder

Die Trauerfeier findet auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Familienkreis statt.

BEERDIGUNGS-INSTITUT

WALLNER

Erledigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördenwege.
Ihr vertrauensvoller und hilfreicher Beistand seit 100 Jahren.
Vorsorgliche Bestattungsregelung zu Lebzeiten.
Trauerfeiern oder Abschiednahme auf allen Friedhöfen.

TELEFON 701 83 46
FALKENBERGSWEG 72
HAMBURG-NEUGRABEN
www.wallner-bestattung.de

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Nostalgiefahrten zu Pfingsten

Mit dem Fahrrad, Dampf und Diesel durch die Marsch

■ **LANDKREIS**. Ein heißer Tip für einen Ausflug, an dem die ganze Familie gewiss Freude haben wird, ist die Fahrt mit zwei Museumseisenbahnen und einem Oldtimerbus an einem Tag!

Der Kenner weiß, dass dies bei den Nostalgiefahrten auf der „Elbmarschbahn“ Winsen (Luhe) – Niedermarschacht und auf der Strecke Geesthacht – Bergedorf-Süd möglich ist. Am 11. Mai (Pfingstsonntag) verkehren auf beiden Strecken Sonderzüge.

Um 11.42, 14.42 und 16.42 Uhr wird der Oldtimerzug der von einer Diesellok, die 1943 gebaut wurde, den Kleinbahnhof Winsen-Süd, der gegenüber vom DB Bahnhof Winsen liegt, verlassen. Der Sonderzug trifft in Winsen wieder um 13.20, 16.20 und 18.40 Uhr ein.

Auf dem Weg nach Niedermarschacht wird der Zug jeweils in Netzelberg (11.49, 14.49, 16.49), Tönninghausen (11.54, 14.54, 16.54), Moyer (11.59, 14.59, 16.59), Fahrenholz (12.03, 15.03, 17.03), Oldershausen (12.08, 15.08, 17.08) und Eichholz

von Peter Müntz

(12.16, 15.16, 17.16) stoppen, damit Fahrgäste einsteigen können. Auch in Richtung Winsen wird zum Ein- und Ausstieg an diesen Stationen gehalten. Einzelheiten über die Zeiten lassen sich den Fahrplantafeln an den einzelnen Stationen oder dem Internet entnehmen. Von Niedermarschacht-Achterdeich fährt schließlich ein Oldtimerbus der VVH in Richtung Niedermarschacht und Geesthacht. In

Geesthacht besteht Anschluss an die Museumszüge der Arbeitsgemeinschaft Geesthacher Eisenbahn, die bis Hamburg-Bergedorf verkehren.

Diese Kooperation zwischen zwei Museumseisenbahnen ist einzigartig in Deutschland.

Der Heide-Express verlässt Niedermarschacht um 12.25, 15.25 und 17.45 Uhr in Richtung Winsen.

Die Fahrkarten werden im Zug verkauft. Reisegruppen können sich unter der Telefonnummer (0 41 31) 85 18 01 anmelden da eine Platzreservierung zu empfehlen ist.

Fahrräder können im Zug mitgeführt werden. Weitere Informationen über diesen Ausflug gibt es im Heide-Express Büro unter (0 41 31)

85 18 01, oder im Internet unter www.heide-express.de.

DER STELLENMARKT

Zur Verstärkung unseres Team suchen wir

Helfer/innen

in Voll- oder Teilzeit

Telefon (040) 700 15 90

Seniorenbetreuungsgesellschaft Neu Wulmstorf
Hauptstraße 12a, 21629 Neu Wulmstorf

Anzeigenberatung ■ (040) 70 10 17-0



Die nun ehemaligen Senatoren Birgit Schnieber-Jastram und Udo Nagel zeichneten verdiente Mitglieder von Bürgervereinen aus.



Die Preisträger warteten mit großer Anspannung auf ihre Ehrungen.

Fotos: hb

Radtour ins Teufelsmoor

Neu Wulmstorfer ADFC-Ortsgruppe: zweitägige Radtour

■ (mk) **NEU WULMSTORF**. Die Neu Wulmstorfer Ortsgruppe des ADFC veranstaltet eine zweitägige Radtour vom Rosengarten ins Teufelsmoor. Treffpunkt ist der 31. Mai um 9.00 Uhr an der Kreuzung B3 – Rosen Gartenstraße. Die Tour führt ungefähr 80 Kilometer nach Worpswede. Hier ist ein einstiger Aufenthalt in der Künst-

Schaden zu kümmern. Er konnte aufgrund von Zeugenhinweisen noch in Neu Wulmstorf durch die Polizei im Rahmen der Fahndung gestoppt werden.

Bei dem 23-Jährigen fiel eine starke Alkoholfahne auf. Der Alkotest zeigte 2,23 Promille an. Eine Blutprobe wurde angeordnet und der Führerschein eingezogen. Ein Ermittlungsverfahren wegen Verkehrsunfallflucht wurde eingeleitet. Durch den Unfall entstand ein Sachschaden in Höhe von etwa 4.500 Euro.

GETRÄNKE LAND

Gültig vom
13.05.-17.05.08

www.getraenkeland.com

+ Frankenbrau-Cap
solange der Vorrat reicht!

ASTRA UR-TYP 27 x 0,33 l 8,99 1 l/1,01 € zzgl. 3,66 € Pfand	Frankenbrau Pilsener oder Weißbier 20 x 0,5 l 11,99 1 l/1,20 € zzgl. 4,50 € Pfand	CLAUSTHALER CLASSIC, EXTRA HELL oder MÄHLER 6 x 0,33 l 3,49 1 l/1,76 € zzgl. 0,48 € Pfand	VIO NEU Stilles Mineralwasser 20 x 0,33 l 9,49 1 l/1,36 € zzgl. 4,50 € Pfand	Dithmarscher Pilsener oder Dunkel 6 x 1,5 l PET 4,99 1 l/0,55 € zzgl. 3,00 € Pfand
--	---	---	--	--

PUNICA verschiedene Sorten 6 x 1,0 l 4,99 1 l/0,83 € zzgl. 2,40 € Pfand	volvic naturelle rotlieb Vittel Fruit Pfirsich oder Erdbeere 1,5-l-PET-Flasche 6 x 1,5 l PET 4,99 1 l/0,55 € zzgl. 3,00 € Pfand	Carlsberg Beer 11 x 0,5 l 7,49 1 l/1,36 € zzgl. 2,38 € Pfand
--	--	--

Neu Wulmstorf, Lessingstr. 60-62
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9:00 - 18:30
Samstag 8:00 - 13:30

Lieferservice Tel. 040-70012266

BAG informiert**HSV-Karlsruher SC**

■ (pm) **HARBURG**. Vertreter der Behinderten Arbeitsgemeinschaft (BAG) sind am Samstag, 17. Mai an einem Info-Tisch in den Harburg-Arcaden anzutreffen. Ob Schwerbehindertenausweis, pflegende Angehörige oder Beratung bei multipler Sklerose, die BAG-Vertreter sind von 10.00 bis 12.00 Uhr vor Ort.

■ (pm) **HARBURG**. Im Rahmen des letzten Spieltags der Fußball-Bundesliga können die Fans am Samstag, 17. Mai die Übertragung der Partie HSV-Karlsruher SC live im Rieckhof erleben. Beginn 15.30 Uhr, Einlass 14.30 Uhr. Der Eintritt ist frei. Bereits am 10. Mai wird zur gleichen Uhrzeit das Spiel Energie Cottbus-HSV übertragen.

Jetzt auch in Hamburg! Autogasumbau beim Fachmann
AZR 4 Zyl. 1799,- Komplett inkl. TÜV und Abgasgutachten
AZR GmbH · Penzweg 3A · 21079 Hamburg · www.azr-autogas.de · Tel 040 / 32 87 39 80

JETZT ABER SOMMER!

Frisch vom Mittelmeer!
6,99

Oleander-Busch
50 cm hoch, versch.
Blütfarben, im 15 cm Topf **8,99**

MATTHIES AKTION:
NIMM 3 - ZAHL 2
3 x 40 Liter
25,47 16,98
0,14/Ltr.

40 L-Sack
8,49
0,21/Ltr.

Sundaville
50 cm hoch am Spalier,
sehr blühfreudig,
im 15 cm Topf **19,99**

Laterne "Old style"
white wash oder
creme braun, 30 cm hoch **14,99**

Angebote nur gültig bis nächsten Samstag, 17.5.08,
solange der Vorrat reicht.

BELLANDRIS MATTHIES
— Mein Gartencenter —

MOTOR LAND

An der Reitbahn 8 · 21218 Seetal/Hittfeld · Tel. 0 41 05 / 61 02-00
Öffnungszeiten: Montag - Samstag 8 - 20h
www.garten-mathies.com

So finden Sie uns:

- A1** **I** **④** Seetal-Hittfeld
Richtung Hittfeld - bis zur Ampelkreuzung - dort rechts. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.
- A7** **I** **③** Seetal-Fleestedt
Richtung Hittfeld - In Hittfeld bis zur Ampelkreuzung - dort links. Nach 1200 m finden Sie uns auf der rechten Seite.
- A250** **I** **②** Seetal-Maschen
Richtung Hittfeld / Gewerbegebiet - dort hinter der Autobahnbrücke links. Sie fahren direkt auf uns zu.
www.garten-mathies.com

DER NEUE RUF

„Familienfreundlichkeit geheuchelt!“**Förderung von Krippenplätzen kommt teuer zu stehen**

■ **NEU WULMSTORF**. Großer Unmut herrscht bei den Neu Wulmstorfer Genossen. Eigentlich hatte die SPD Ende letzten Jahres die Aussage der Landesregierung, dass aufgrund einer Vereinbarung zwischen Land und Bund notwendige Investitionen in neue Krippenplätze getätigt werden, mit Wohlwollen aufgenommen. Daraufhin sei mit großer Mehrheit im Rat beschlossen worden, Raum für neue Krippenplätze zur Verfügung zu stellen.

Während in Elstorf und Rade bereits Plätze zur Verfügung stehen, sei besonders im Kernort der Bedarf weit größer, als die dafür zur Verfügung stehenden Plätze. Ein zweiter Standort mit Krippenplätzen würde im DRK-Kinderergarten Pappelweg zum neuen Kindergartenjahr entstehen. 154.000 Euro solle der geplante Anbau kosten, davon, so konnte die Gemeinde annehmen, sollte 138.000 Euro das Land Niedersachsen übernehmen, rekapitalisierte der Jugendausschussvorsitzende und Neu Wulmstorfer SPD-Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke. „Nun darf man nicht vergessen, dass die laufenden Kosten jährlich die Gemeinde belasten, aber das muss es uns wert sein, wenn wir Kinder- und Familienfreundlichkeit in dieser Gemeinde ernst nehmen wollen“ versuchte Handtke die Folgekosten für die Gemeinde zu entschuldigen.

Doch da habe er noch keine Zweifel an den hehren Absichten der CDU/FDP-Landesregierung gehabt. Das sei nun aber schlagartig anders geworden, gesteht Handtke ein. Was war passiert? Angeblich habe man in Hannover hinsichtlich der finanziellen Förderung für

Krippenplätze mit falschen Karren gespielt.

Was nun aus Hannover und von der Landesregierung als Geset-

von Matthias Koltermann

zestext nach Neu Wulmstorf übermittelt worden sei, wäre rückblickend als Wahlkampfheuelei



Der SPD-Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke kritisiert in scharfen Tönen den vermeintlichen Rückzieher der CDU/FDP-Landesregierung bei der finanziellen Förderung von Krippenplätzen.

Foto: Koltermann

vernünftig erklären. Es liegt die Vermutung nahe, dass man mit der eingeschränkten Förderung hofft, dass nicht allzu viele Kommunen die Mittel abrufen; man darf dabei nicht vergessen, dass es vielen Gemeinden finanziell noch deutlich schlechter geht als uns“, erklärt sich der SPD-Politiker die vermeintliche Wendung der Landesregierung.

Und weiter: „Es ist nach Faktenlage doch so, dass die demografische Entwicklung zeigt, dass wir uns für die Zukunft Gedanken machen müssen, was wir mit möglichen leer stehenden Kindergartenräumen machen wollen. Wie kann es da sinnvoll sein, Neubauten stärker zu fördern als Anbauten.“ Der Jugendausschuss habe einstimmig aber dennoch empfohlen, dass die Gemeinde, die den Fehlbetrag übernehmen wird, um dadurch die neuen Krippenplätze im Pappelweg nicht zu gefährden. Die Neu Wulmstorfer Politik wird weiter daran arbeiten in den nächsten Jahren mehr Krippenplätze zu schaffen, in weiteren Schritten soll der Bedarf an Krippenplätzen gedeckt werden, so Handtke.

Ausschusses hier Verantwortung zu übernehmen: „Gute Politik bedeutet, möglichst schonend mit Ressourcen umzugehen und die Nachhaltigkeit zu berücksichtigen. Beide Aspekte werden von der Landesregierung hier nicht gefördert, sondern der Politik vor Ort werden Hürden aufgebaut, und es wird von oben Familienfreundlichkeit geheuchelt. Liebe CDU-FDP Landesregierung, so nicht“, so Handtke abschließend.

Geschichte der Feuerwehr

■ (pm) **Harburg**. In der aktuellen Sonderausstellung „Roter Hahn über Harburg“ zeigt das Helms-Museum die Geschichte und Entwicklung der Feuerwehr im Raum Harburg. Faszinierende Exponate aus unterschiedlichen Epochen dokumentieren die facettenreiche Feuerwehrgeschichte. Interessierte Besucher haben jeden Sonntag die Möglichkeit, an einer Führung teilzunehmen. Fachkundige Mitarbeiter des Helms-Museums erläutern am 11. Mai ab 14.00 Uhr in der Alten Feuerwache, Hasstedtstraße 30-32 anschaulich und gespickt mit Anekdoten die spannende Objektschau. Kosten: Eintritt 1,50 Euro.

Auf Napoleons Spuren

■ (pm) **WILHELMSBURG**. Auf den Spuren Napoleons geht es am Samstag, 17. Mai per Rad durch die „Maire Wilhelmsburg“. Das Kaiserreich hinterließ aus seiner Besatzungszeit bis heute zahlreiche noch sichtbare Spuren auf Europas größter Flussinsel. Die Leitung hat Frank Lehmann. Die Teilnehmer der dreieinhalbstündigen Führung treffen sich um 14.00 Uhr an der S-Bahn Wilhelmsburg/ZOB.

Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue Ruf“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: **70 10 17-0**